

FOTOGRAFÍA DE NATURALEZA Y PAISAJE

LNH

NATURE AND LANDSCAPE PHOTOGRAPHY

ISSUE
NUMERO

5



FOTOGRAFÍA DE NATURALEZA Y PAISAJE

LNH

ISSUE
NUMBER

5

NATURE AND LANDSCAPE PHOTOGRAPHY

**Edición y maquetación /
Edition and layout:**

Javier Alonso Torre

Traducción / Translation:

Francisco Bolaños
Manuel Castellano
Yolanda Cervera
Gorka Hodson
Francisco L. Marrero

**Han colaborado en este
número / They have colla-
borated in this issue:**

Mertxe Alarcón
Javier Alonso Torre
Susana Cobos
Roberto F. García
José Ángel Izquierdo
Josep Herrerías
Sergio Laburu
Gorka López
Luis Llavori
Siro Moya
Rafael Rojas
Enrique Ruiz Pérez
Floris Van Breugel

Pinceladas / brushstrokes:

Alberto Espiñeira Francés
Marilar Irastorza
Ignacio Pulido



<http://revistalnh.blogspot.com/>

Editorial

Ya estamos aquí con el número cinco. Diez meses compartiendo fotografía e ilusión que cada vez cuenta con más amigos y colaboradores. Poco a poco artistas de otros países se van uniendo a este proyecto que a pesar del esfuerzo y el trabajo nos llena de energía. En este tiempo hemos ido viendo todo tipo de disciplinas fotográficas, y en esta ocasión me hace mucha ilusión presentaros una serie de fotografías subterráneas que nos mostrarán una serie de paisajes que muy poca gente tiene la suerte de poder disfrutar.

También veremos imágenes de paisajes muy accesibles pero vistos con nuevos ojos. Continuamos con la sección “pinceladas”, en las que os animo a todos vosotros a presentar vuestro trabajo.

Y como no, seguimos abiertos a que nos ayudéis con vuestros consejos, sugerencias, traducciones... en este proyecto que intenta ser lo más abierto posible.

Issue number 5 is out. It's now ten months sharing photography and illusion as well as increasing the number of followers and collaborators. Artists from abroad are gradually joining this project that, despite the effort and hard work, fills us with energy. Along this time we have gone through diverse photographic disciplines, so on this occasion I'm excited to present you a series of subterranean images that will take us to seascapes that very few people are fortunate to enjoy.

Furthermore, we'll be able to see very accessible landscapes, but seen with new eyes. Once again in the section “Brushstrokes” I encourage you all to present us your work.

And of course, we remain open to receive your feedback either with advice, suggestions or translations... in this project that tries to be as open as possible.

Marzo - Abril 2012

March-April 2012



CONTENIDOS / CONTENTS

Luces y sueños Lights and dreams	6	Luis Llavori
Aves necrófagas Necrophagous birds	14	Enrique Ruiz Pérez
Con la casa auestas Bag and baggage	22	Gorka López
Mundo subterráneo Subterranean world	36	Espeleofoto.com
Juegos de luz Games of light	46	Mertxe Alarcón
Tras el objetivo Behind the lens	48	Floris Van Breugel
Insectos mojados Dew soaked insects	62	Siro Moya (Eldruida)
Luz natural II Natural light II	72	Rafael Rojas
La vall d'Olzinelles	86	Susana Cobos "Sussss"
Pinceladas Brushstrokes	94	varios autores/ several authors
Susurros de la naturaleza Sighs of the nature	100	Javier Alonso Torre

Luces y sueños

Lights and dreams

Luis Llavori

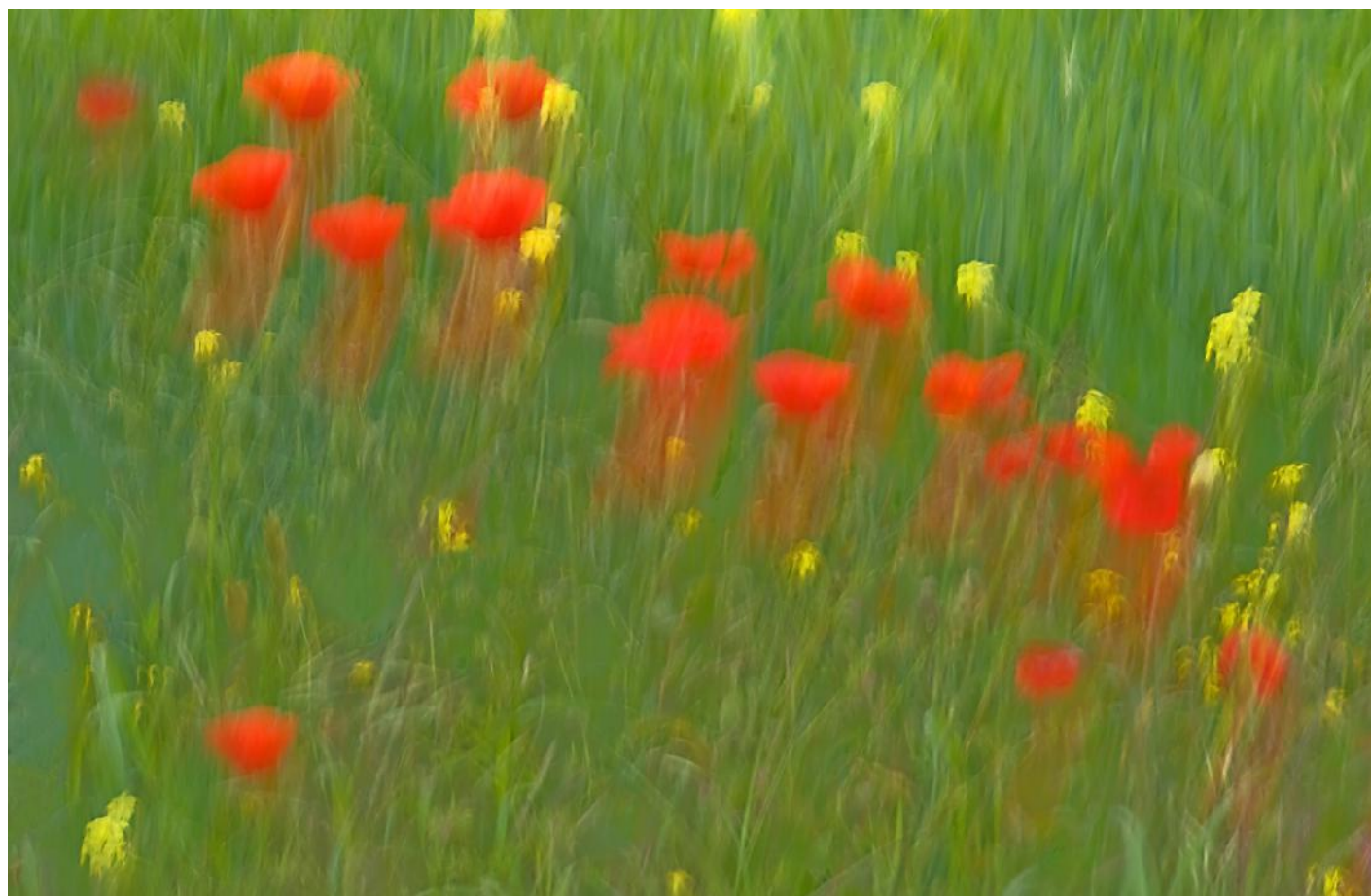
No sabría decir cuál es el motivo que me ha llevado a realizar este tipo de fotografía de naturaleza más allá de lo convencional y de lo lógicamente establecido hasta ahora. No sabría explicar qué es lo que me ha impulsado.

Todo cambió cuando hace tres años en una de tantas conversaciones sobre fotografía en general, y de naturaleza en particular, con una amiga que había sido seleccionada para PhotoEspaña, vi la necesidad de buscar alguna motivación, algo diferente que me sacara del hartazgo en el que me había sumido haciendo tanto tiempo lo mismo, y hacer que me sintiera feliz y convencido con lo que hiciera.

I couldn't say why I have been drawn to this type of nature photography beyond the conventional and what has been established until now. I couldn't explain what has motivated me.

Everything changed three years ago when, during one of many similar conversations on photography in general, and specifically nature photography, with a friend who had been shortlisted for PhotoEspaña, I realized that I needed to find new motivations or something different that would release me from the boredom I was in from doing the same thing all the time and that made me feel happy and believe in what I was doing.

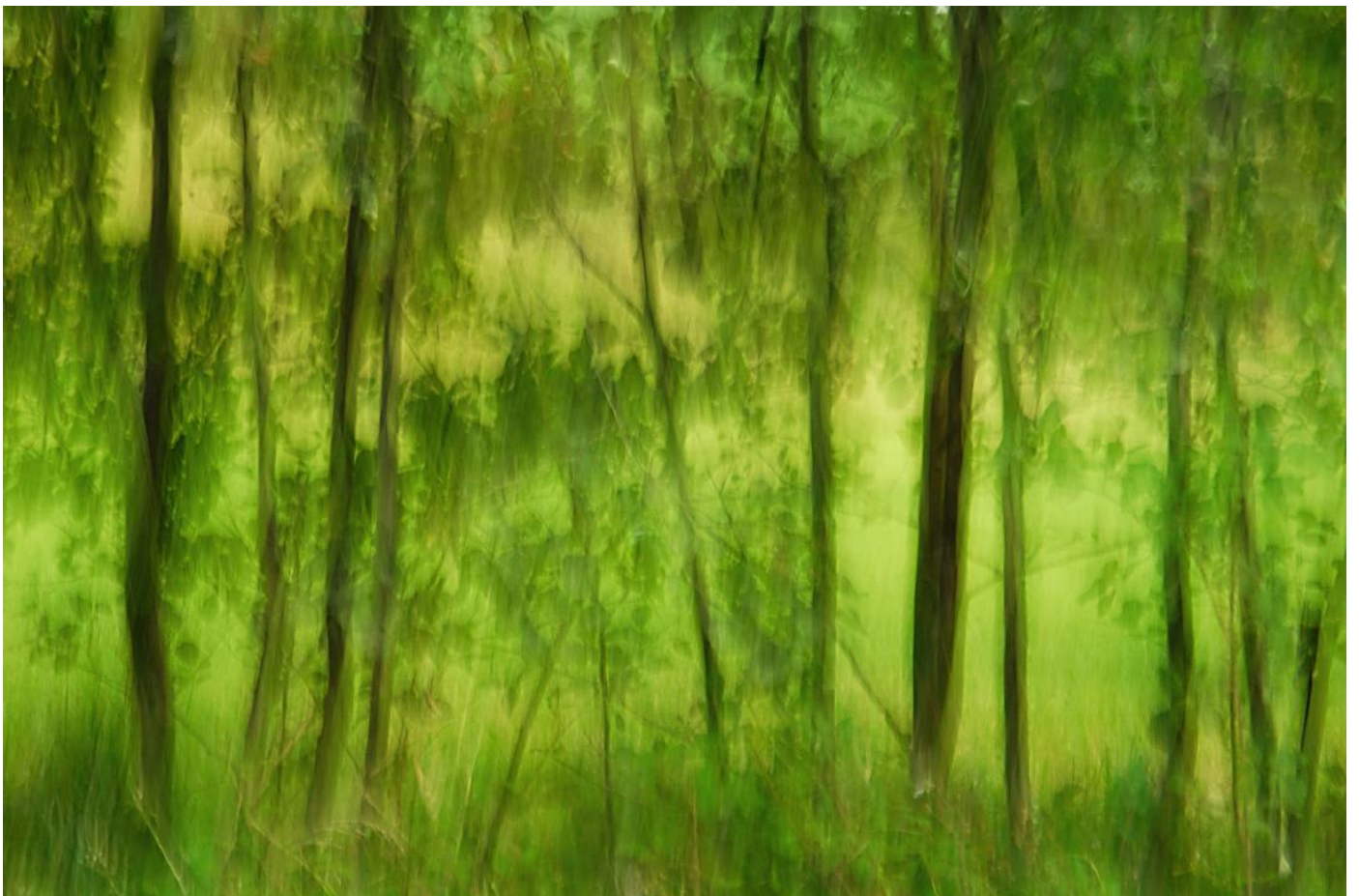
<http://luisllavori.blogspot.com/>
www.portfolionatural.com



Es difícil de comprender esto, pero lo que en realidad intento plasmar es eso que está más allá de lo que vemos físicamente, es la concepción de las formas y de los colores que se presentan vagamente en la naturaleza.

Es como si de un ejercicio de abrir y cerrar los ojos a una velocidad endiablada se tratara, y con los ojos cerrados... ver qué hemos sido capaces de retener en la memoria.

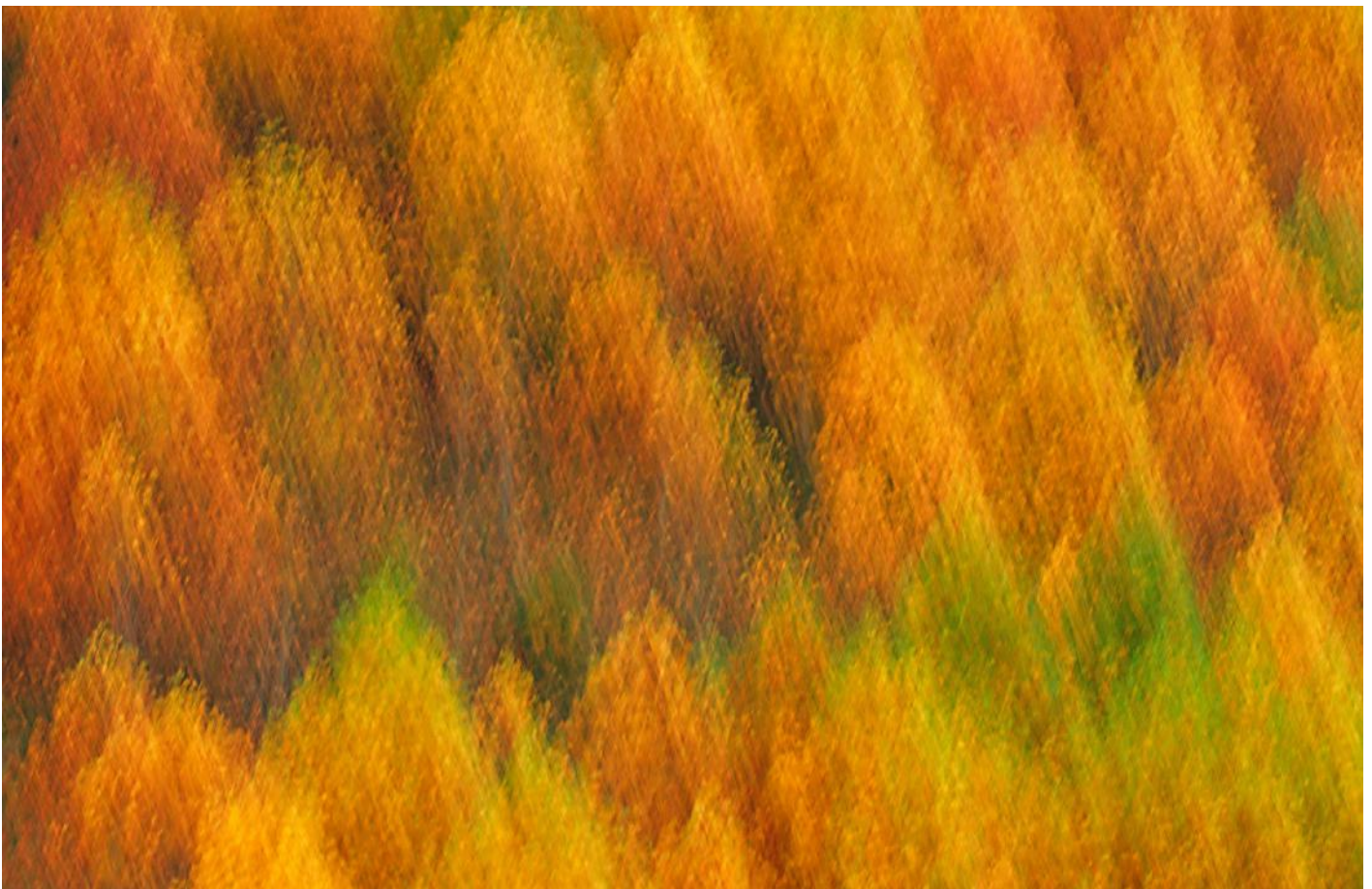
Jugando con la cámara a unas velocidades determinadas unas veces y otras aplicando varias exposiciones a la vez según me permite la cámara, voy creando esos mundos paralelos de formas y colores, en los que algunas veces no se distingue la realidad y otras solamente existe una leve insinuación.



It's hard to understand, but what I want to do is go beyond what we see physically, to the conception of shapes and colors that are presented vaguely in nature.

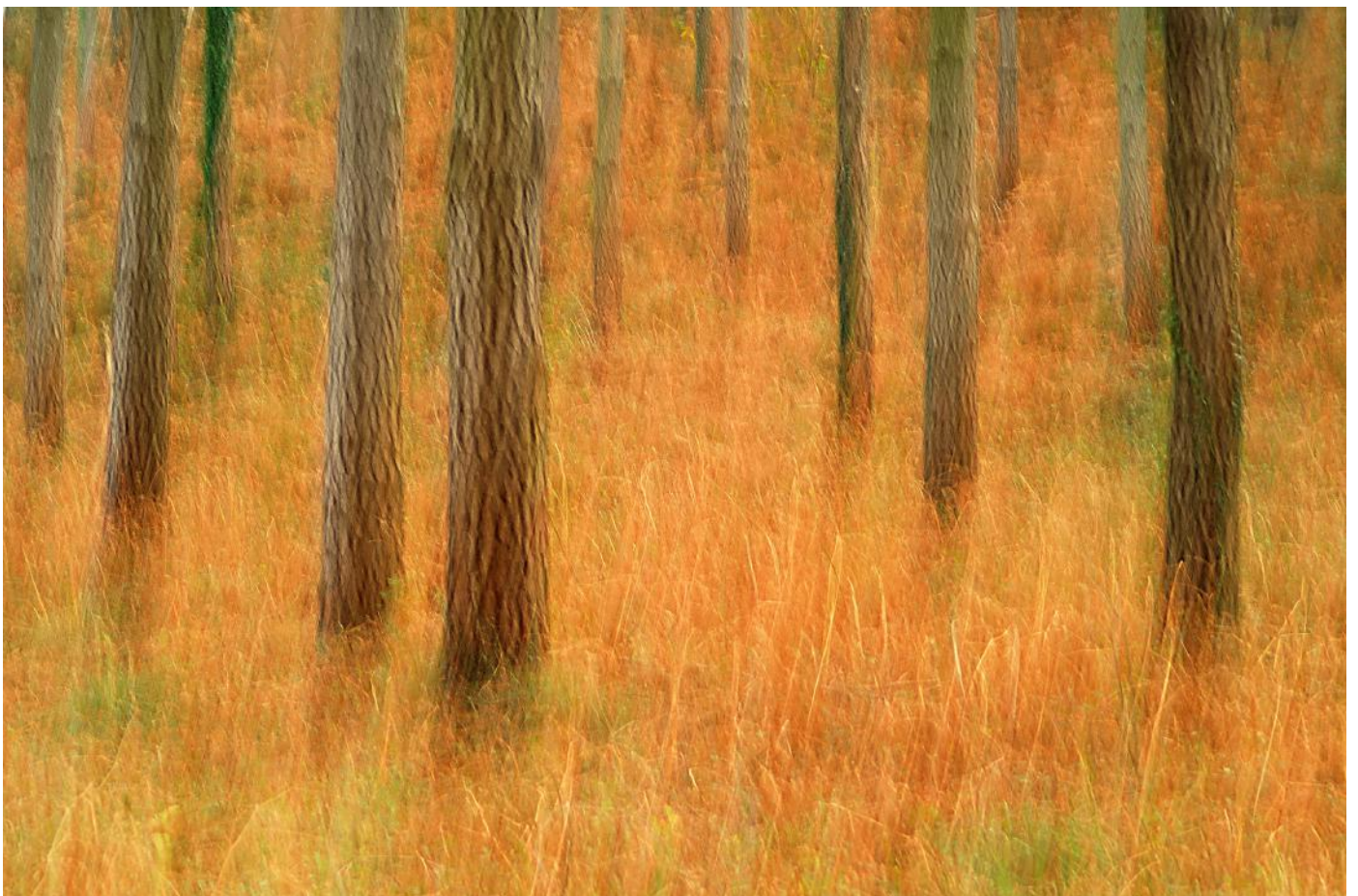
It's as if we tried opening and closing our eyes super fast and then, with our eyes closed, we tried to visualize the image left imprinted on our retina.

Playing with shutter speed and applying exposure I create parallel worlds of shapes and colors, where sometimes reality is no longer apparent or at least only a slight impression remains.



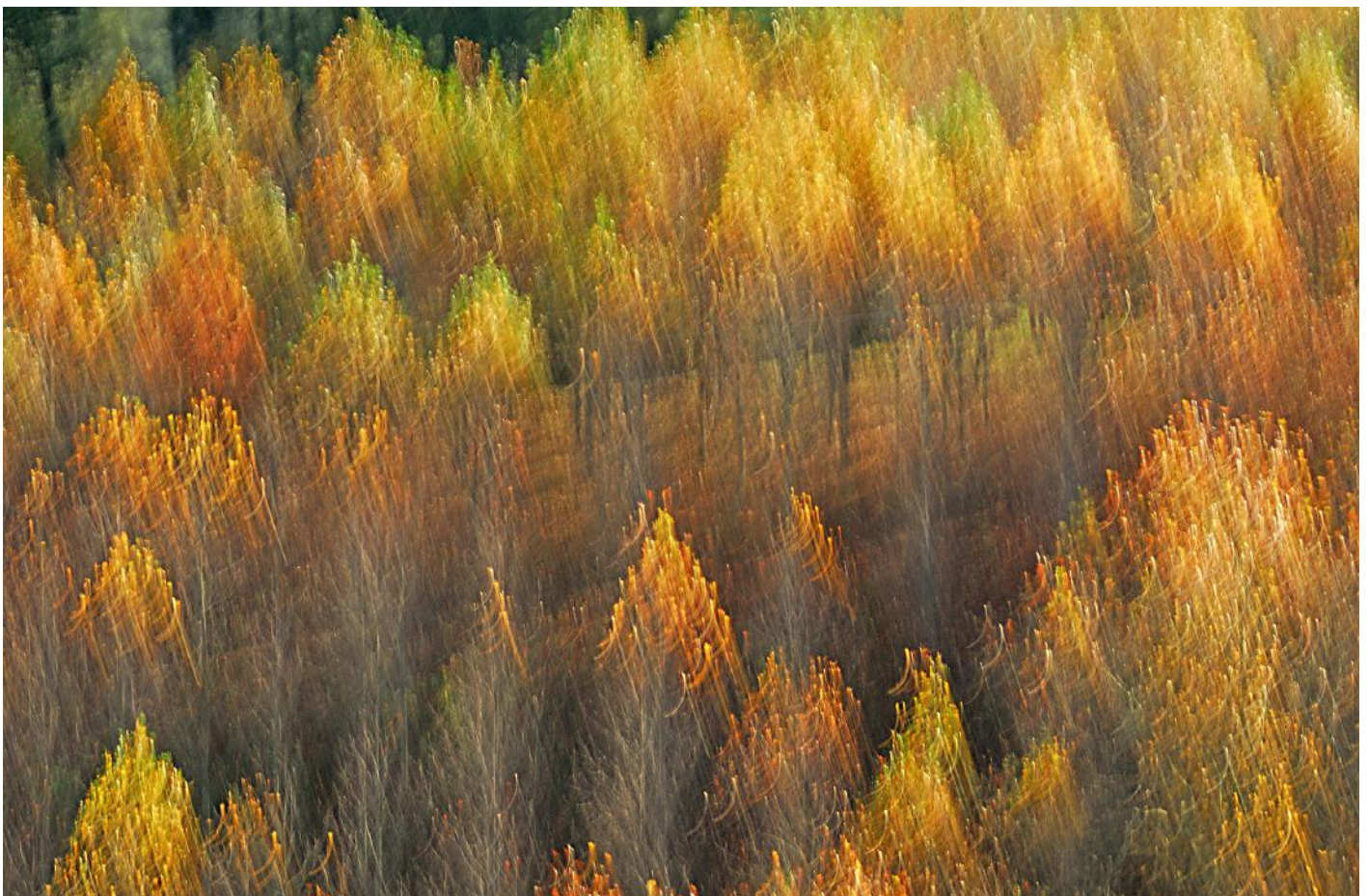
Es además una forma de interpretar mis sensaciones y que, dado el reducido espacio en el que me muevo (entre 8 y 10 km²) por la forma de vida que llevo, me viene estupendamente, ya que no se necesita más que imaginación y que la naturaleza vaya por su cauce natural.

Además, estos trabajos me han permitido ver más allá de la realidad y la satisfacción de volver a realizar al mismo tiempo, fotos del mismo formato que antes del hastío, retomando con más fuerza si cabe la fotografía, ya que siempre me ha gustado y me gustará intentar realizar, de una forma o de otra, bellas imágenes de naturaleza.

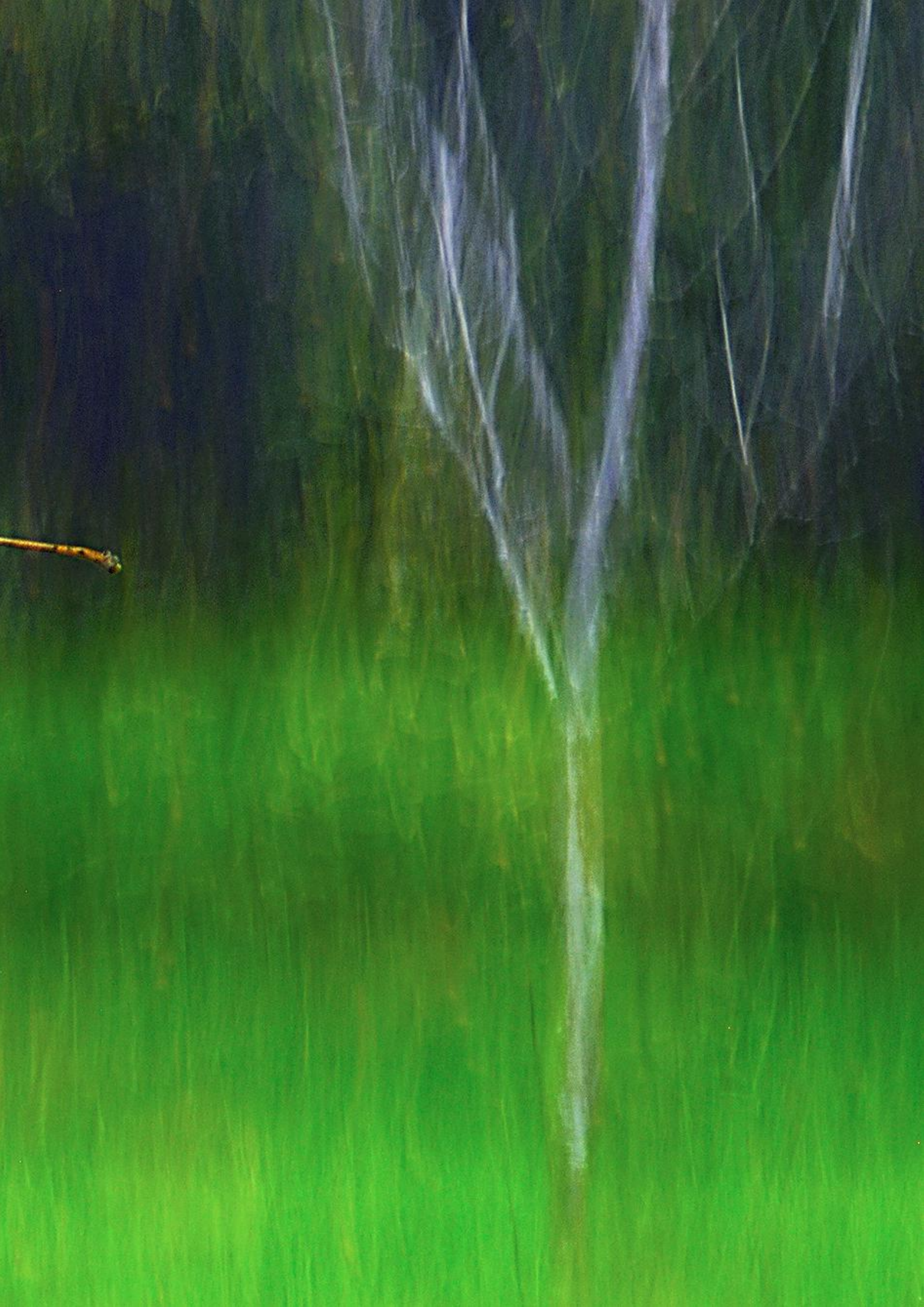


It's also a way of interpreting my sensations and given the limited range of movement (between 8 and 10 square km) my lifestyle allows, it suits me fantastically well since I only need my imagination and to let nature run its course.

Moreover, these projects have allowed me to go beyond reality and feel the satisfaction of taking again the type photographs I used to take before the boredom era, allowing me to go back to a style of photography that I have always loved and will always love, nature photography.







El eterno vigilante

The eternal watch

Aves necrófagas en la Península Ibérica
Necrophagous birds in the Iberian Peninsula

Enrique Ruiz Pérez

El buitre leonado (*Gyps fulvus*) se desliza a gran altura dando vueltas lentamente con las alas rígidas vigilando su área de campeo. Su vuelo, resulta inconfundible, con las alas planas y el largo cuello recogido, resulta majestuoso por la parsimonia y armonía con que lo desarrolla. Es capaz de estar en el aire durante muchas horas en busca de alimento.

The Griffon vulture (*Gyps fulvus*) uses to soar at a high altitude going around slowly with rigid wings watching its hunting area. Its unmistakable flight judging by its flat wings and its long gathered neck is majestic because of its calm and harmony. It can airborne for hours while searching for food.



Recorren amplias zonas localizando carroña o animales muertos. Su desarrollado sentido de la vista le permite escudriñar con rapidez el terreno y tener éxito en la búsqueda. Suele rastrear en grupos bastante numerosos.

Cuando localiza algún cadáver, el buitre no desciende inmediatamente, sino que sobrevuela en círculos la zona durante un tiempo hasta percatarse de que es segura antes de aterrizar, ya que en el suelo el leonado se desenvuelve torpemente. La maniobra del despegue una vez que ha terminado de alimentarse puede suponer un verdadero problema para este animal, que a veces no lo consigue por el exceso de peso de lo que ha comido.

They fly over wide open areas searching for carrion or carcasses of dead animals. Their highly developed sense of sight allows them to thoroughly search the area and be successful in their hunt. They often move in flocks.

When prey is at sight, this vulture does not descend immediately, but flies over in circles for a certain time until it makes sure that the area is safe before landing, because once on the ground the griffon is quite clumsy. The takeoff maneuver after being fed may be a real problem, even impossible, due to its overweight.



Un buitre leonado necesita casi un kilo diario de comida, pero puede consumir esa cantidad multiplicada por cuatro para prevenir las jornadas en las que no encuentre nada.

Cuando los buitres descienden uno tras otro hacia el cadáver, se inicia uno de los espectáculos naturales más sorprendentes que se pueden observar. En pocos minutos el cuerpo de una oveja queda convertido en un esqueleto. Comen con un orden jerárquico y siempre hay peleas por algún bocado.

Los rasgos que lo identifican son su longitud que puede llegar a los 110 centímetros y una envergadura alar que puede superar a los 250 centímetros y un peso que puede llegar a los 9 kilos. Su plumaje en el que predomina el color canela,

Griffon vultures need to eat daily almost a kilo of food; yet, they can eat that amount fourfold to prevent from starving when no prey is hunt.

When the vultures descend one after the other to the carrion, begins an amazing natural spectacle. Within few minutes the dead body of a sheep is reduced to bones. They eat following a hierarchical order and they always fight for a snack.

The griffon vultures feature a length that can reach up to 110 cm with a wingspan that can exceed the 250 cm and they can weigh up to 9 kg. The cinnamon color of their plumage gives them that light brownish color, except for the first feathers of their wings and tail, which are black.







es pardo claro (leonado, de aquí viene su nombre vulgar), salvo las primarias de las alas y la cola que son negras.

Pero su característica principal es su cuello “pelado”, recubierto de un fino plumón blancuzco. La gorguera no le recubre todo el cuello, sólo la base del mismo.

Las buitreras se localizan en cortados inaccesibles, ya que le gusta anidar en sitios donde no puedan llegar los depredadores. Es una especie colonial y pueden agruparse más de 100 parejas en el área de cría. En ocasiones pueden nidificar en un árbol utilizando el nido de un buitre negro o un águila imperial. Cuando construyen su nido lo hacen con palos, lana, paja y otros materiales para construir una plataforma de 20 ó 30 cm.

En la península ibérica viven aproximadamente el 80% de los buitres leonados europeos, cerca de 18.000 parejas. Debido a su espectacular recuperación no está en la actualidad dentro de ninguno de los criterios para formar parte de las categorías de amenazas.

Hablamos del ave con peor fama de la naturaleza ibérica, debida a su comportamiento necrófago. Estas aves no son dañinas en absoluto, todo lo contrario, colaboran en cierta manera a evitar posibles enfermedades de origen infeccioso causadas por la descomposición de la materia viva.

Yet, their main feature is a bald neck covered with a fine whitish down. Their ruff only covers the bottom of their neck.

They usually live in inaccessible walls since they like nesting in wall cavities where their predators cannot reach. The griffon is a colonial species that can gather more than 100 couples on the breeding area. Occasionally they may nest on a tree using the nests of black vultures or imperial eagles. As nests, they build a platform of 20-30 cm using sticks, wool, straw and other stuff.

In the Iberian Peninsula live approximately the 80% of the European griffon vultures, around 18.000 pairs, and thanks to an amazing recovery, griffon vultures do not currently meet any of the criteria to be classified under the endangered categories.

Griffons are said to be the worst birds of the Iberian nature, because of their necrophagous behavior. However, these birds do not cause any damage at all, just the opposite, since they somehow prevent from possible infectious diseases caused by the decomposition of the living matter.



Con la casa auestas

Bag and Baggage

Gorka López

Hacía ya varios años que me rondaba la idea de hacer un viaje en auto caravana. Supongo que el romanticismo de hacer noche al lado de paisajes vírgenes y salvajes es lo que alimentaba mi imaginación acerca de este tipo de viajes. Y la verdad es que no habrá sido por falta de empeño, pero siempre salía algún impedimento que truncaba los planes: el precio del alquiler, la disponibilidad de vehículos, el destino... Pero por fin este año todo ha coincidido y he podido tachar el viaje en auto caravana de la lista de quehaceres existenciales.

The idea of travelling by campervan had been going round and round my head for years. I guess I found it romantic to stay overnight in the middle of virgin wild landscapes, so I nourished my imagination about that kind of trips for a long time. Moreover, in spite of all efforts, there was always some hindrance ready to spoil all my plans: paying the rent, not having the proper vehicle, Fate itself... But, at last, all those things tallied, so I had the chance to cross the “campervan trip” off the list of my existential tasks.



El destino: Noruega. Un país ideal para este tipo de viajes y además un lugar no demasiado fotografiado, lo cual es algo de agradecer en estos días en que todos los fotógrafos visitamos las mismas localizaciones.

En lo que respecta a viajar en auto caravana por Noruega, sólo puedo decir bondades: buen número de áreas de servicio donde vaciar y rellenar depósitos, ingente cantidad de campings, grandes dosis de civismo y una normativa sobre acampada libre más que flexible. De hecho, este último punto fue clave en la elección del destino, pues el principal objetivo del viaje era hacer noche en los mismos lugares a fotografiar. El único inconveniente de Noruega es su elevado nivel de vida o mejor dicho sus elevados precios. Para que os hagáis a la idea, un café viene a costar unos 4€ al cambio y una hamburguesa con patatas y refresco puede fácilmente superar los 30€. Así que es aconsejable llenar la despensa antes de entrar al país.

The destination: Norway. An ideal country for this sort of trips and a rarely photographed land... something I have to thank, since we all normally go to the same locations.

If you ask me about travelling by campervan across Norway, I just have good answers: a great amount of service areas where emptying and filling the tank, a myriad of campsites, large quantities of public-spiritedness and free and flexible norms regulating camping. As a matter of fact, this last point was crucial when we chose the destination, since the main goal was staying overnight in the very spots to photograph. The only drawback about Norway is the high living standards, or more precisely, the high prices. For instance, a cup of coffee costs about €4 and a hamburger with French fries and a soft drink can exceed €30. So, it is a good idea to fill the cupboard before entering the country.



En lo referente a la ruta, no había ningún plan prefijado, la filosofía del viaje era el “go with the flow”, dejarnos influir por lo que viéramos y por las sensaciones que nos transmitiera cada lugar. Tanto es así que, por no llevar, no llevábamos ni una guía de viajes del país. Tan sólo un simple mapa de carreteras y cuatro destinos que había mirado con mi mujer por internet era toda la información de la que disponíamos.

A pesar de lo poco que habíamos consultado en la red, sí que teníamos claro que un sitio de obligada visita eran las islas Lofoten, así que ya disponíamos de hoja de ruta: subir directamente hasta ese punto y de ahí ir bajando con calma parando donde más nos apeteciera. No hay duda de que de todos los lugares visitados durante este viaje, el que más nos cautivó fueron las Lofoten. Situadas ya dentro del círculo polar ártico albergan una gran diversidad de playas, todas ellas situadas a los pies de abruptas montañas y de fácil acceso. El potencial estético del lugar es impresionante, aunque por alguna extraña razón la mayoría de fotógrafos se conforman tan sólo con captar los pueblecitos pesqueros de Hamnøy y Reine.

La verdad es que guardo un grato recuerdo de los días pasados en esas islas: levantarse cuando pedía el cuerpo, desayunar con vistas a playas vírgenes, dedicar el día a realizar el turista, y a media tarde empezar a buscar un buen escenario donde pasar la noche. Una vez ya cenado, abrigarse bien y salir con los bártulos

Concerning the route, there was no scheduled plan beforehand, and the philosophy of the trip was “going with the flow”, to be influenced by all we were watching and bathed by the feelings every place had to transmit. In fact, we didn’t even get a tourist guide. All the information we had was just a simple road map and four destinations my wife and I had found on the Net.

Nevertheless, as little as we had searched on the Internet, we definitely had decided not to miss the Lofoten Islands. So we already had a marked route: going right to that point and then drive down slowly and calmly, stopping by whenever we felt like. Without a doubt, among all the places we visited during the trip, the most striking one were the Lofoten. Situated way inside the Arctic Circle, they are home to a great diversity of beaches, located at the foot of steep mountain ranges and easy to access. Its aesthetic potential is overwhelming, but for a strange reason, most photographers are just content with shooting the little fishing villages of Hamnøy and Reine.

I have a pleasant memory of the days spent in these islands: waking up whenever the body so demanded, having breakfast viewing some unspoiled beaches, sightseeing the day through, and in the evenings looking for a good location to stay overnight. Once we had dinner, we used to wrap up warmly and get out with all the equipment in order to work on the field. I would like to highlight the







para trabajar la zona. Quisiera destacar también la paz espiritual que transmite el saber que el sitio no ha sido extensamente fotografiado y que tu obra no estará influenciada por imágenes previas del lugar. Y además, ¡todo ello bañado por buena luz! ¿Qué más se podía pedir? Pues supongo que más días de buen tiempo, pues desgraciadamente a partir del cuarto día se anunciaban chubascos para varias jornadas y decidimos empezar el descenso hacia el sur. Ahora visto desde la distancia me arrepiento de no habernos quedado algún día más y haber probado suerte.

Ya de bajada se cumplieron las previsiones y encadenamos varios días de cielos cubiertos y lluvia, que si bien era una pena, también nos sirvió para ir haciendo kilómetros, cosa nada despreciable en un país tan grande y ¡con unas carreteras tan estrechas!

Llegados a la zona de Alesund, decidimos muy acertadamente explorar la pequeña isla Hareidlandet. Al subir al ferry que da acceso a la isla se hace evidente que somos los únicos turistas, buen síntoma de que el lugar no estará muy concurrido. De hecho, la elección del lugar no fue casual, una costa norte sin mucha población y con una buena orientación para el atardecer fue lo que nos empujó a visitar la zona. Además, toda la costa noreste está plagada de grandes bolos de piedra que harán las delicias de cualquier fotógrafo de paisaje.

Creo que una constante del viaje fue el disfrutar y fotografiar las zonas menos turísticas de Noruega. En ese sentido el viaje fue un éxito, por la calma que trans-

peace we felt, aware that the spot had not been extensively photographed and that our work would not be influenced by previous pictures. Besides all this, the landscape was bathed by a formidable light. What else can we ask for? Well, I guess we could have had a better weather for more days, because unfortunately, the forecast was rain from the fourth day on. That is why we decided to drive down south. Remembering those moments, I really regret not having stayed longer and tried our luck.

On our way south, the forecast turned out correct and we had some cloudy and rainy days. A real pity, although it allowed us to drive on and on... something to have in mind in such a large country with fairly narrow roads!

When we got nearby Ålesund, we rightly decided to explore the little island of Hareidlandet. As soon as we got on the ferry heading to the island, we could clearly see that we were the only tourists, which was good sign: the place was not very touristy. In fact, we did not settle to visit the zone by pure chance, but because this northern unpopulated coast had such a remarkable orientation to dusk. Moreover, the entire northeast coast is packed with big stone balls that will delight any landscape photographer.

I believe the whole trip was a matter of enjoying and photographing the less touristic zones of Norway. In that sense, it was a real success, thanks to the calmness we felt when we basked on

mente disfrutar de los sitios en soledad y porque, a excepción de contadas fotos, creo que he vuelto con material nuevo de sitios poco o nada fotografiados. En realidad, tampoco es que huyéramos de los atractivos naturales más turísticos del país, pero resultó que otra constante del viaje era que cada vez que nos aproximábamos a uno de esos lugares empezaba a llover a cántaros. Cosas del destino, supongo.

Desde Ålesund nos encaminamos hacia la carretera de los Trolls y el fiordo Geiranger, pero la fuerte lluvia de esos días hizo que apenas sacara la cámara de la bolsa. Es importante tener en cuenta que cuánto más conocido es el fiordo, más

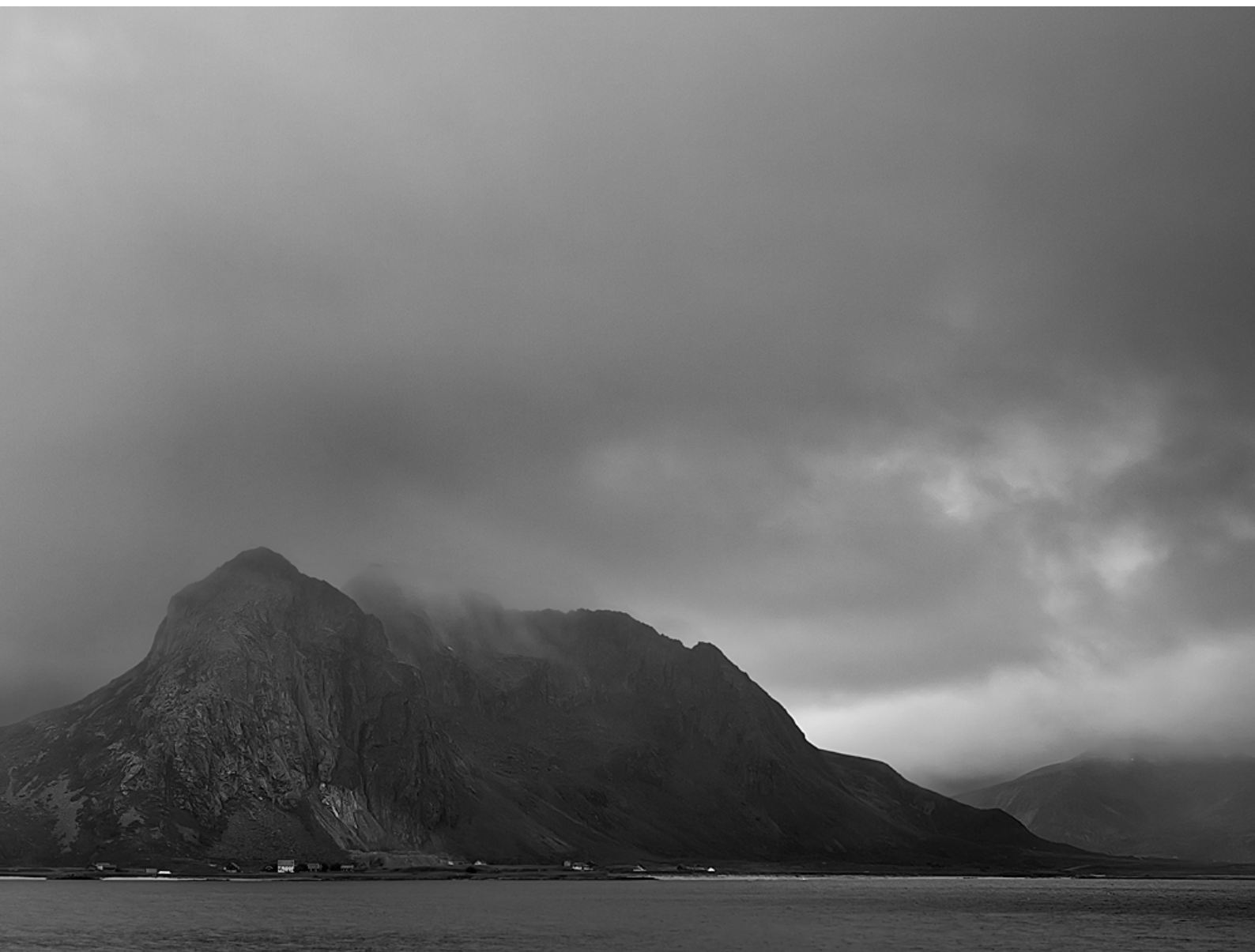
the spots alone and because, except for some pictures, I have returned home with a large amount of new material on very little photographed places. I must say we did not avoid the most attractive natural landscapes in the country, but it turns out that the whole trip, once more, was a matter of fate. Every time we got close to some of these locations, it started to rain cats and dogs.

From Ålesund we headed in the direction of the Trolls' Road and the Geiranger Fjord, but as it was pouring down those days, I could not take the camera off my bag. It is very important to emphasize that the



cruceros lo visitan, por lo que si vuestro objetivo es fotografiar la naturaleza en estado virgen, casi que podéis prescindir de estos lugares. Ya desde este punto, nos dirigimos hacia el glaciar Jostedalsbreen para realizar algún pequeño trekking y de ahí encaramos hacia la costa para continuar nuestro viaje hacia el sur siguiendo el mar. Toda la costa noruega tiene una excelente orientación para trabajar las puestas de sol, por lo que no se necesita de una gran planificación para descubrir buenos emplazamientos. Un buen mapa de carreteras y la información que se puede ir recogiendo en los abundantes puntos de información es todo lo necesario.

more known the fjord is, the more cruisers are to be found. So, if your goal is to photograph unspoiled places or wild nature, you can just pass these fjords by. From that very spot, we went to the Jostedalsbreen Glacier to do some trekking and then right to the coast to keep on heading south following the coastline. The whole Norwegian coast has an excellent orientation to shoot twilights, so you do not need an extensive planning to discover a good location. Just a good road map and the information you can collect at the numerous information points, that is all you need.







Me gustaría remarcar también lo bien cuidado y limpio que está el país. Supongo que es un mal síntoma que esto me sorprenda, pero es algo realmente maravilloso. Da lo mismo donde te encuentres, que con un mínimo de selección a la hora de elegir el lugar de acampada, siempre acabas encontrando potencial estético. De hecho, algunas de las fotos de este reportaje están realizadas desde parajes no muy agrestes que digamos: pie de carretera, interior de un camping, la playa de algún pueblo... Es lo bueno de este país, te permite combinar grandes aventuras con días de relax todo ello acompañado siempre por buenas vistas.

Ya en el sureste del país visitamos la zona de playas de Jæren, la verdad es que no se puede decir que sean muy espectaculares, pues tan solo tienen arena y alguna que otra roca suelta, y es precisamente esta ausencia de elementos lo que me dificulta las sesiones. Digamos que el lugar se presta a encuadres minimalistas que no encajan muy bien con el tipo de composiciones recargadas que me suelen atraer.

Y me temo que con esto hemos llegado al final del trayecto. Simplemente espero que este reportaje os anime a realizar un viaje de estas características, toda una experiencia que cualquier amante de la naturaleza seguro que no olvidará.

I would like to emphasize as well that the country is fairly well maintained and extremely clean. I guess that getting surprised by that fact is a bad symptom, but it is really wonderful. Regardless of the location, if you choose the right place, you will always end up finding real aesthetic potential. In fact, some photographs included in this reportage are taken from not very steep landscapes: down the road, inside a camping, a beach in a village... That is the good thing about Norway, you can combine great adventures with relaxing days, all accompanied by incredible views.

In the southeast, we visited the Jæren beaches, not a very spectacular location, just sand and a rock here and there, and it is precisely this lack of elements the most difficult task during this kind of shootings. I would say this spot is ideal for minimalist framings, not the over-elaborated compositions I am normally attracted by.

And so we have arrived to the end of the road. I hope this reportage encourages you all to make a trip of the like, an experience any nature lover will not ever forget.



Mundo Subterráneo

Subterranean World

Naturaleza en la oscuridad

Nature in the darkness

Texto /Text:

Roberto F. García

Fotografías / Photographs:

Sergio Laburu

José Ángel Izquierdo

Roberto F. García

Josep Herrerías

Cuando caminamos por paisajes montañosos no somos conscientes de que debajo de nuestras pisadas nos aguarda un mundo subterráneo de singular belleza.

Hace unos años creamos www.espeleofoto.com, un portal que abre las puertas a la naturaleza subterránea. Un proyecto compuesto por los fotógrafos Sergio Laburu (Felix Ugarte Elkarte), Lorenzo Sáez (G.E.Niphargus), José Ángel Izquierdo Fonamad), Josep Herrerías y Roberto F. García, ayudados por multitud de amigos de diferentes asociaciones espeleológicas de España.

When we walk through mountain landscapes, we are not always aware of the fact that under our feet a subterranean world of unique beauty awaits.

Some years ago we created www.espeleofoto.com, a website that intends to bring the world of subterranean nature to a wider audience. The project was started by the photographers Sergio Laburu (Felix Ugarte Elkarte), Lorenzo Sáez (G.E.Niphargus), José Ángel Izquierdo Fonamad), Josep Herrerías and Roberto F. García, with the help of many friends in many speleological associations in Spain.



Gota a gota el agua ha ido dando forma a este ecosistema, esculpiendo espeleotemas inimaginables. Galerías horadadas a golpe de gubia o verdaderos jardines pétreos donde la creatividad del fotógrafo permite mostrar imágenes diferentes de un mismo motivo simplemente cambiando unos centímetros la posición de la luz.

Para realizar fotografías en cuevas es imprescindible contar con un buen equipo técnico y humano. El material fotográfico va protegido en cajas estancas antigolpes, ya que el polvo y la humedad relativa del aire, que se aproxima al 100%, es el mayor enemigo.

Drop by drop, the water has been shaping this ecosystem, sculpting unimaginable speleothems, carving galleries or stone-made gardens, where the creativity of the photographer can find almost a complete new picture by just changing slightly the light source.

To take pictures in caves, a good human team and technical equipment is of the essence. Photographic material is placed in watertight and shockproof boxes, to protect it from dust and the high air humidity, which is nearly 100%. The patience and dedication of the crew in charge of placing the light is another key element.



La paciencia y dedicaron de los modelos y del equipo encargado de distribuir la luz es fundamental. El fotógrafo debe primero ver la escena a fotografiar en su mente, cosa difícil por la escasa luz, organizar los puntos de iluminación, la posición de los modelos, para finalmente enfocar manualmente y hacer clic.

Ahora las cámaras digitales nos muestran el resultado al instante y así podemos corregir la exposición o modificar la iluminación al instante, cosa inimaginable hace unos pocos años cuando se realizaban las pruebas a base hacer fotografías con diferentes exposiciones.

The photographer must first picture the image in his mind, a quite hard task bearing in mind the low light conditions, organize the light sources, the position of the models, and eventually focus manually and shoot.

Nowadays, digital cameras show an instant preview of the image, which allows us to modify the exposure or light immediately. That was unthinkable some years ago, in the days when the only option was taking the picture using different levels of exposure.

In speleological photography there are three basic ways of taking the pictures: report, exposure and macro.



En la fotografía espeleológica podemos realizar fotografías básicamente de tres diferentes maneras: reportaje, exposición y macro.

La fotografía de reportaje con cámara en mano y con un sistema de radió-transmisores para disparar los flashes al unísono nos permite conseguir ángulos diferentes de captura, siendo ideal para las fotos de acción. Para ello utilizaremos una velocidad de 60, para impedir que la foto quede movida y a su vez permita que la luz del modelo, del entorno y de los flashes quede atrapada en el sensor.

La fotografía de exposición es adecuada para escenas más amplias, creación de panorámicas o fotos muy creativas. Un trípode será nuestro aliado junto con el disparador a distancia. Para esta modalidad y la de reportaje utilizamos un objetivo 10-22 mm.

La macro - fotografía nos permite ver lo más delicado del mundo subterráneo. Las excéntricas, gotas de agua o los cristales de aragonito cobran su mayor expresión a través de nuestro objetivo 100 mm macro.

Pero ante todo, lo esencial es una correcta iluminación. No se trata de iluminar en la manera más amplia de la palabra, sino de conseguir una sintonía entre luces y sombras que resalten la textura de la piedra, de la arcilla e incluso del agua con un único fin, dar una dimensión 3D a nuestras fotografías.

When working in report style, the camera is kept in hand and an electronic system is used to shoot all flashes at the same time, which allows us to try different shooting angles and makes it ideal for action shots. To avoid a blurry image and so that the sensor can catch the light on the model, the environment and flashes, a speed of 60 is used.

Exposure photography is suitable for wider scenes, panoramas and highly creative photos. A tripod will be of great help, along with a remote shutter. For report and exposure mode, it's advised the use of a 10-22 mm lens.

Macro mode will allow us to see the most delicate things in subterranean world. Helictites, water drops or aragonite crystals will show all their expressivity thanks to our 100 mm. macro lens.

The most important element is still the lighting. The aim is not simply to provide proper illumination, but to find a balance of lights and shadows, to enhance the texture of the rock, clay or even water in order to create an almost tri-dimensional view to our pictures.

The use of diffusers, from screens to bubble plastic or just a simple PVC tube to drive the light to the desired location, will help us to create magical moments.







La utilización de difusores desde pantallas a plástico de burbuja o un simple tubo de PVC para conducir la luz al punto determinado nos ayudan a crear momentos mágicos.

Finalmente un procesado correcto es esencial para lograr una buena imagen. El formato RAW nos permite conseguir por medio de diferentes programas de edición dar el punto de creatividad y calidad a nuestras fotos que harán que una imagen valga más que mil palabras y lo más importante, que nos sorprendan.

Finally, the correct processing of the image is essential. RAW format can be used in several editing programs, to give a final creative touch to our pictures, to make them worth one thousand words and, even more important, to surprise ourselves.

<http://www.espeleofoto.com/>





Juegos de luz

Games of light

Mertxe Alarcón

¿Oyes el canto del viento?

Can you hear the chant of the wind?

<http://www.mertxealarcon.com/>
<http://mertxealarcon.wordpress.com/>



Tras el objetivo

Behind the lens

La fotografía de paisaje siempre ha estado marcada por los fotógrafos americanos. Desde los inicios con Ansel Adams, que la acercó a todos los públicos, o la revolución del color que supuso Galen Rowell, hasta los artistas contemporáneos, siempre ha estado a la vanguardia.

En esta ocasión, tenemos el gusto de traer para la sección “Tras el objetivo” a uno de estos artistas: Floris Van Breugel. Sus imágenes han aparecido, entre otros, en el concurso BBC Wildlife Photographer of the Year y queremos agradecerle que comparta con nosotros en las próximas páginas su manera de entender la fotografía.

Landscape photography has always been marked by the American photographers. Since its introduction to mainstream culture by Ansel Adams, the color revolution started by Galen Rowell, up to the contemporary artists, always innovative.

On this occasion, we are pleased to present you within the section “Behind the lenses”, one of these artists: Floris Van Breugel. His images have been featured in the BBC Wildlife Photographer of the Year competition, among others, and we thank him for showing us in the next lines his way of understanding nature photography.



Frank Van Buren
© 2012
ArtInNaturePhotography.com

"Christmas in Yellowstone"

Floris Van Breugel es un apasionado fotógrafo de naturaleza que busca de manera particular descubrir interpretaciones creativas de paisajes misteriosos y ensueño, bellos y elegantes. Su primera experiencia al aire libre fue un viaje al Gran Cañón cuando contaba con apenas meses, y donde sus padres le bautizaron, bajo las salpicaduras de las cataratas Ribbon, como “hijo de la naturaleza”. Seguro que sus expectativas se han visto más que cumplidas. Sin embargo, no sería hasta dos décadas más tarde cuando su amor por la naturaleza culminó con la adquisición de una cámara. En la actualidad, pasa la mayor parte del tiempo sobre el terreno explorando el medio natural, además de descubrir nuevas maneras de verlo. Las imágenes de Floris han aparecido en todo el mundo, entre otros, en lugares como el certamen BBC Wildlife Photographer of the Year, las revistas Living Bird Magazine y Germany's Geo. Cuando no se encuentra fuera, podemos encontrar al aventurero Floris en el laboratorio trabajando en su tesis doctoral sobre el comportamiento y el control del vuelo de los insectos en el Instituto de Tecnología de California y en la universidad de Washington.

Floris van Breugel is a passionate nature photographer particularly interested in discovering creative interpretations of mysterious, otherworldly, and elegantly beautiful landscapes. His inaugural experience in the outdoors was a trip to the Grand Canyon at a few months old, where his parents 'baptized' him as a son of nature under the sprinkling Ribbon Falls. They may have gotten more than they bargained for. It wasn't until two decades later, however, that his love for nature culminated in him picking up a camera. Today he spends as much time as possible out exploring the natural world, as well as discovering new ways of seeing it. Floris' images have appeared worldwide in places such as the BBC Wildlife Photographer of the Year Competition, Living Bird Magazine, Germany's Geo Magazine, and others. When not out adventuring Floris can be found in the lab working towards his PhD on insect flight control and behavior at Caltech and University of Washington.

<http://www.artinnaturephotography.com>
<http://www.artinnaturephotography.com/wordpress/>

"Rappelling in the Gorge"

¿Cómo te iniciaste en esto de la fotografía de naturaleza?

Empecé a tomarme en serio la fotografía de naturaleza en el año 2007. Sin embargo, mi viaje como fotógrafo ya había empezado años atrás. Mis padres me han llevado de camping y de excursión desde el día en que nací (de hecho, incluso meses antes de nacer, por lo que me han dicho), y pasé varios años pintando antes de rendirme a la fotografía. Con la fotografía encontré mi sitio de verdad, pues aglutinaba todas las cosas que me interesaban: naturaleza, exploración, artes plásticas y tecnología.

¿Cuáles han sido tus referentes fotográficos?

Aunque no cabe duda de que me inspiran los grandes fotógrafos de nuestro tiempo y los que ha habido a lo largo de la historia de la fotografía,

When did you start your career as landscape photographer?

I began taking nature photography seriously in 2007; however, my journey as a 'photographer' started many years before that. My parents took me camping and backpacking from the day I was born (actually a few months before I was born, I am told), and I spent several years painting before I eventually discovered my love for photography. Photography was a natural fit for me as it was the one activity that combined all of my personal interests: nature, exploration, visual arts, and technology.

Who has been a referent to you among photographers?

Although I am no doubt inspired by the famous photographers of our time, and throughout the history of photography, I take the majority of my inspiration from



mi mayor inspiración viene de los amigos que con el tiempo he llegado a conocer y apreciar mejor. Cada vez más pienso que la mejor fuente de inspiración para mí es el aprendizaje sobre mí mismo y mi relación con el mundo, más que las propias imágenes. Combinando el conocimiento de cómo alguien concibe con sus expresiones creativas (fotográficas o no), aprendo a experimentar e interpretar mejor el mundo por mí mismo, y como consecuencia, mi arte evoluciona. En este sentido, mi mayor inspiración ha sido mi amigo Guy Tal, un fotógrafo escritor extraordinario, cuyos filosóficos y autorreflexivos escritos sobre su viaje como artista fotográfico, me han servido para comprender cómo enfocar mis propias luchas.

¿Qué tipo de fotografía te gusta más?

Disfruto con la fotografía de naturaleza en cualquiera de sus vertientes, pero me interesan sobre todo las escenas que captan algún aspecto misterioso. Las imágenes que simplemente documentan el mundo que nos rodea sin profundizar en nada más, no es que me interesen mucho. A cambio, prefiero centrarme en paisajes o escenas de la vida animal que puedan contar una historia, provocar emociones y, sobre todo, inspirar curiosidad. Es muy probable que gracias a la influencia que ejerce Galen Rowell, mucha de la fotografía de naturaleza contemporánea parece girar en torno a amaneceres y atardeceres llenos de color, y a pesar de que a mí también me gustan esas escenas tan vivas, lo cierto es que en mi trabajo no abundan las imágenes de este tipo, y no porque no haya tenido la oportunidad de tomarlas. En realidad, prefiero la calidez de la clara y nítida luz del sol acariciando

friends that I have come to know and understand more closely. I find more and more that the best inspiration for me is more about learning about myself and my relationship to the world, rather than actual images. By combining the knowledge of how someone thinks with their creative expressions (photographic or otherwise), I learn how to better experience and interpret the world myself, and as a consequence, my art evolves. I think the greatest inspiration for me in this regard has been my friend, and photographer-writer extraordinaire, Guy Tal, whose philosophically oriented and self-reflecting writings about his journey as a photographic artist have helped me understand how to approach my own struggles.

What type of photography do you like most?

I enjoy all types of nature photography and am most interested in scenes that capture some aspect of mystery. Images that simply document the world around me without going any deeper are not of particular interest to me. Instead, I like to focus on landscapes or scenes with wildlife that tell a story, evoke an emotion, and -- most of all -- inspire curiosity. More on that later. Probably thanks to Galen Rowell's influences, a lot of contemporary nature photography seems to revolve around colorful sunsets and sunrises. While I very much enjoy such vibrant scenes, when I look back at my work I find surprisingly few such images in my portfolio. And not for lack of experiencing such moments. I actually prefer the warmth of crisp and clear sunlight caressing the landscape over the reds and pinks of pre-dawn and post-sunset, in most cases. I find I have



Juan Van Buren
© 2012
ArtInNaturePhotography.com





Art in Nature Photography
© 2012
ArtInNaturePhotography.com

“Life Among Giants”

el paisaje sobre los tonos rojizos o rosados de los momentos previos al amanecer y los de después del atardecer. Creo que tengo una conexión más emocional con ese tipo de luz, posiblemente por haberme criado en la soleada California.

¿Cuál es esa fotografía soñada que aun no has conseguido?

Siempre tengo sueños por capturar. ¿Qué sería, si no, de la vida sin sueños? Últimamente me fascinan los fenómenos de luz natural que se dan ajenos a la luz del sol (o de la luna). Por desgracia, solo se me ha planteado una oportunidad hasta ahora (la que lleva por título "Lumin-Essence"), pero confío en ampliar más ese género en el futuro con otros fenómenos bioluminiscentes además de las auroras.

Y de las que has realizado ¿tienes alguna favorita?

Quedarme con solo una es una ardua e in-

a stronger emotional connection to that kind of light, perhaps a result of being raised in sunny California.

Is there a dream picture that you still haven't attained?

I always have dreams that I haven't yet captured. What is life without dreams, eh? I have recently become fascinated with natural light phenomena that are a few steps removed from sunlight (or moonlight). Unfortunately I've only had one such opportunity thus far (titled 'Lumin-Essence'), but I hope to add more to that genre in the future with other bioluminescent phenomena as well as aurora.

And from the ones you have made, is there a favorite?

It is a daunting and unfair task to pick a single favorite, but I certainly have a few that I hold in higher regard than others. I suppose you can regard each of the images

"The Sandbox"



justa tarea, pero no negaré que hay algunas a las que otorgo mayor aprecio que a otras. Supongo que cada una de las fotografías de esta entrevista se puede considerar como unas de mis favoritas. Normalmente, me inclino por pasajes un tanto abstractos que evocan emociones fuertes al mismo tiempo, y que están llenos de vida, color y profundidad.

¿Qué intentas captar y transmitir con tus fotos?

Mis fotografías reflejan básicamente la forma en que exploro y experimento el mundo. Lo que espero es que los espectadores puedan imbuirse de experiencias similares mediante la mera conexión con una fotografía, ya sea despertando una experiencia emocional o apelando a su propia curiosidad interior haciendo que se planteen preguntas sobre dicha foto, como si fuera un rompecabezas científico. Pienso que esto funciona especialmente bien con escenas abstractas, de ahí mi gusto por este tipo de fotografía.

¿Cuál es tu mejor recuerdo fotográfico?

Para mí no hay diferencia entre recuerdos y recuerdos fotográficos; los dos tienen la misma importancia. Por supuesto que, a título personal, está bien tener una imagen que en realidad capte lo experimentado, ya que hace que lo puedas revivir fácilmente. Diría que uno de mis recuerdos más preciados es un viaje que hice con mi novia a las islas San Juan a finales del pasado verano para ver las dinoflageladas bioluminescentes. Fue una experiencia milagrosa ver cómo el agua, cada vez que la tocábamos, se iluminaba de verdes destellos en aquella cueva que teníamos toda para nosotros. Fue algo mágico.

in this interview as among my personal favorites. My favorite images are typically somewhat abstract scenes that simultaneously evoke strong emotions, and are full of life, color, and depth.

What do you want to capture and transmit with your pictures?

My images are primarily reflections of how I like to explore and experience the world. I hope to inspire my viewers to get a similar experience by really engaging with a photograph, either by stirring up an emotional experience, or appealing to their inner curiosity by getting them to ask questions about the image, sort of like a scientific puzzle. I find this works particularly well with abstract scenes, thus my preference for that kind of photography.

Which is your best photographic memory?

I don't differentiate between memories and 'photographic' memories; they are equally important to me. Of course, on a personal note, it's nice to have an image that really captures the experience as it makes it easier to relive later on. I would say one of my fondest memories at this time is a trip I made with my girlfriend to the San Juan Islands late last summer to see the bioluminescent dinoflagellates. It was a miraculous experience to see the water illuminate with green sparkles every time we touched it in the quiet cove we had all to ourselves. It was like magic.

¿Cómo organizas tus sesiones fotográficas?

Mis viajes surgen de varias maneras. A veces puedo tener en mente una localización concreta en la que ya he estado o sobre la que he leído y entonces planifico una salida según las condiciones meteorológicas y las mareas. En este tipo de salidas, los detalles van sobre la marcha y a menudo decido con muy pocas horas de antelación lo que voy a hacer. Otras veces, se ven constreñidas en el tiempo para poder amoldarme a los planes de otros compañeros, o son viajes más complejos. Me gustan ambos enfoques, pues considero que la fotografía se beneficia tanto de los detalles cuidadosamente planificados como de los espontáneos. Lo que importa es no olvidarse de disfrutar de la experiencia en sí, más que obsesionarse con las fotos. Eso es algo en lo que tengo que seguir trabajando. En el fondo, lo único que hace falta es salir y abrirse al mundo; y así las fotos llegarán.

¿Qué parajes naturales disfrutas más?

Disfruto con cualquier tipo de paisaje. Me fascina la impresionante sensación de estar inmerso en medio de las montañas, la libertad y la amplitud de los desiertos, la complejidad y riqueza de los bosques, y la paz que se respira en la costa. No podría quedarme con solo uno, aunque supongo que mis mayores momentos de creatividad se dan en el desierto. Lugares como el Parque Nacional del Valle de la Muerte, el desierto de Anza-Borrego, el Valle Owens, y cualquier sitio al sur de Utah y Arizona son desde luego mis regiones favoritas de todas las que he visitado hasta la fecha.

How do you organize your photographic outings?

My trips come about in a variety of ways. Sometimes I'll have a specific location in mind where I've been before, or have read about, and will go plan a trip there based on conditions such as weather and tides. The details for these trips tend to be very last minute, and often times I will decide within a few hours notice what I will do. Other times my trips are more constrained in timing so that I can accommodate friends' schedules, or more complex travel plans. I like both approaches, as I think photography benefits equally from carefully planning and spontaneous seeing. It is always important to remember to enjoy the experience itself, rather than stressing about the images. That is something I constantly have to work on! In the end all you need to do is go outside and open yourself to the world; the images will come.

Of which natural places do you enjoy most?

I enjoy just about every type of landscape. I love the impressive and immersive feeling of being in the mountains, the freedom and openness of the desert, the complexity and richness of forests and jungles, and simple peacefulness of the coastline. I could never commit to just one type of place, but I suppose that I find my most consistently creative moments are in the desert. Places like Death Valley National Park, Anza-Borrego, Owens Valley, and just about anywhere in southern Utah and Arizona are among my absolute favorite regions that I have visited thus far.



Fine Art
ArtInNaturePhoto

¿Qué consejo darías a los que están empezando?

Que salgan, disfruten de la naturaleza, exploren y que hagan fotos. Puede que no parezca un “consejo”, pero “el orden” es lo importante. Pasar tiempo inmerso en la naturaleza y dejar que la curiosidad lleve la iniciativa es el secreto que se esconde detrás de cada fotografía de naturaleza interesante. Que no se preocupen demasiado por reproducir lo que otros ya han hecho, simplemente que intenten guiarse por su propia pasión y curiosidad. Cuando yo empecé me parecía, que el sacar muchas fotos, seguidas de una cuidadosa edición y de autocritica, era un buen método. A medida que le iba cogiendo el tranquillo, me volví más productivo y

What would you advise to the beginners?

Go outside, enjoy nature, explore, and take pictures. That may not seem like “advice”, but the order is important. The secret behind taking interesting nature photographs is to spend time being immersed in nature and letting your curiosity take control. Don't spend too much time trying to replicate what others have done; try instead to follow your inner passion and curiosity. In my early stages I found taking lots and lots of photographs, followed by careful editing and self critiquing, was a good approach. As I started to get the hang of things I became more productive and happy on my trips by focusing on fewer and fewer images.

"Morning Gold"



satisfecho en mis viajes al centrarme cada vez en menos imágenes. Ahora prefiero pasar por alto una imagen por la que no siento nada para poder aumentar las posibilidades de toparme con una escena que verdaderamente me encante. Antes de apretar el disparador, ya veo cómo quedaría la foto editada. También me paso el tiempo soñando despierto sobre composiciones y momentos de luz, intentando descubrir nuevos proyectos que pueda poner en práctica más adelante. Así es cómo ejercito mi creativa mente, al margen del lugar en el que me encuentre.

Now I would rather pass up an image that I don't feel very strongly about so that I can maximize my chances of encountering a scene that I absolutely love. I think of it like editing before actually pressing the shutter button. I also spend lots of time day-dreaming about compositions and lighting conditions, trying to come up with new projects to try sometime in the future. That allows me to exercise my creative mind regardless of where I might find myself.

"Jellyfish in Flight"



Insectos mojados

Dew Soaked Insects

Siro Moya (Eldruida)

Cuando alguien ve por primera vez alguna macrofotografía de un insecto con rocío, la primera pregunta es: ¿con qué lo has rociado? La segunda, sobre todo con las mariposas, es: ¿y con toda esa agua pueden volar?... Pues no, se rocían y sí pueden volar, una vez se sequen.

When someone sees a macro photograph of a dew soaked insect for the first time they ask “how did you get it wet?”, and the second question they ask, especially with butterflies, is “can they fly with all that water?” And the answers are, they get wet with the dew and once they dry they are able to fly perfectly well.







Un poco de Teoría

El rocío es un fenómeno físico que consiste a grandes rasgos (http://es.wikipedia.org/wiki/Roc%C3%ADo_%28fen%C3%B3meno_f%C3%ADsico%29) en que la humedad del aire se condensa en forma de gotas por la disminución brusca de la temperatura o por el contacto con superficies frías. Una de las formas de producción de rocío más común es el enfriamiento nocturno del suelo (y de la capa de aire en contacto) debido a la pérdida de energía por emisión de radiación infrarroja. Esta pérdida de energía es mayor en noches despejadas y frías cuando el efecto invernadero de las nubes no existe, haciendo posible alcanzar el punto de saturación, formándose rocío.

Y ¿para qué os cuento esto? Porque, si se quieren buscar lugares con insectos y vegetación cubiertos con rocío, se debería tener en cuenta, a grandes rasgos, lo anterior. Los mejores lugares suelen ser las montañas (temperaturas más bajas por la noche) y los lugares con humedad (márgenes de un riachuelo, por ejemplo). Una vez que ya tenemos la teoría, sólo nos queda buscar y encontrar un buen lugar.

Preparativos

Otro aspecto a tener en cuenta, aunque en fotografía de naturaleza no sea muy extraño, es que para realizar estas fotografías hay que estar antes o justo cuando amanece, ya que, salvo que el insecto esté en una zona de sombra, el rocío no permanece mucho tiempo sobre los cuerpos de los insectos.

First, a bit of theory

Dew is a physical phenomena which basically consists of (http://es.wikipedia.org/wiki/Roc%C3%ADo_%28fen%C3%B3meno_f%C3%ADsico%29) humidity in the air condensing and forming drops of water when the temperature drops sharply, or when in contact with cold surfaces. One of the most common causes of dew is the drop in ground temperatures at night (and that of the layer of air in contact) due to the loss of energy when releasing infrared radiation. This loss of energy increases on clear and cold nights when the cloud cover is not present to provide a greenhouse effect, when the saturation point is reached, dew is formed.

And why am I telling you this? Because if you are looking for places with dew soaked insects and plants, you should take into account what was mentioned above. The best places tend to be mountains (low temperatures at night) and places with high humidity (banks of streams for example). Once we have the theory, we just need to find a good location.

Preparations

Another aspect to take into account, although it isn't unusual in nature photography, is that to take these shots you need to be there just before dawn, since, unless the insect is in the shade, the dew doesn't last long on the insects.







Yo, normalmente, soy de los que prefieren llegar el mismo día al lugar donde hacer las fotos, por lo que significa madrugar bastante para llegar antes del amanecer. Como todo buen amante de la macrofotografía sabe, nuestros principales enemigos son el viento y la lluvia, por lo que la consulta de las previsiones en este sentido es muy recomendable.

Y un último consejo. Ya que lo que vamos a fotografiar son insectos con agua, no está de más llevar un calzado en el que no entre agua (botas de agua), si no queremos estar con los pies mojados ;)...

Ya hemos llegado

Una vez que se llega al lugar elegido, la sesión se vuelve una carrera contrarreloj para localizar especímenes. Y ¿por qué se hace a la carrera? Por lo que os he comentado anteriormente. El rocío permanece muy poco tiempo en el cuerpo de los insectos y, al poco tiempo de salir el sol, el rocío ya casi ha desaparecido y los insectos están ya muy activos. Lo ideal es encontrar una zona en donde haya una sombra que dure y empezar por el lugar que esté más expuesto al sol y finalizar por la más protegida, con vistas a que la sesión dure lo máximo posible.

Técnica

Debido a que se trabaja a horas tan tempranas y que se intenta huir del sol, no se podrá trabajar con mucha luz, por lo que el uso del trípode se hace casi imprescindible. Por lo demás, la técnica es muy similar a cualquier otra dentro de la macrofotografía en cuanto a aperturas, velocidades, etc. En cuanto al empleo del flash, yo casi nunca lo utilizo.

I prefer to arrive on location on the same day, which means I have to get up well before dawn. As all lovers of macro photography know, our enemies are wind and rain, meaning you should check weather forecasts carefully.

And one last piece of advice. Since we are going to photograph insects with water, it isn't a bad idea to wear rubber boots to protect us from getting wet, if we don't want wet feet ;)...

And we've arrived

Once we've arrived at our chosen location, it becomes a race against the clock to locate specimens. Why a race? Because as I mentioned above, dew remains little time on the insect's body, and little after sunrise dew will almost have disappeared and the insects become active. It is ideal to locate an area of lasting shade and start with the area that will disappear first and then go on to the area that lasts longer.

Technique

Since we are working so early in the day and we want to avoid direct sunlight, we can't work with a great deal of light, which is why a tripod is essential. Other than that, techniques are much like other macro photography techniques in terms of apertures and shutter speeds, etc. As for the use of flash, I hardly ever use it.

En plena faena

Ya que están “mojados”, me diréis: ¡pues sí que vas a tener problemas en acercarte! Ciertamente, con toda esa agua encima, los insectos no escapan y el acercamiento es muy fácil. Pero, a su vez, hay que extremar las precauciones, ya que al llevar un exceso de carga, cualquier pequeño toque provoca que se caigan de su posadero. Y si no se caen, puede que sí lo hará el agua que los cubre. Así que la limpieza del entorno para obtener una imagen con un buen fondo se tendrá que hacer con mucho cuidado.

Sólo me queda animar a todos los amantes de la fotografía macro (y a los que nunca lo han probado) a buscar lugares con estas características y a madrugar. Seguro que el esfuerzo merece la pena y volvéis con vuestras tarjetas llenas de tesoros, y ¡¡espero que con los pies secos!!

At work

Now that they are “wet” you’d think I’d have trouble getting near. But in reality, with all that water on them, getting close to them isn’t hard. But we have to be very careful, because they are carrying a heavy load, any nudge, no matter how slight, can make them fall off their perch. If they don’t fall off, it’s possible they’ll shake off the drops of water. So it is important to be very careful cleaning the background.

All that is left for me to say is to encourage macro photographers (and those who have never tried it) to find places with these characteristics. I’m sure the effort will be worth it and you will return with your memory cards full of treasures, and hopefully with dry feet!



Luz natural (parte 2)

Natural light (part 2)

Rafael Rojas

Este artículo consta de dos partes. Si quieres leer la primera parte puedes encontrarlo en el nº 3 de LNH.

<http://issuu.com/yfaerin/docs/lnh3>

This article counts on two parts. If you missed part 1, you can find it in LNH number three.

<http://issuu.com/yfaerin/docs/lnh3>



El proceso fotográfico, o de cómo se fabrican imágenes

Lo primero que la mayor parte de la gente imagina al hablar de fotografía de naturaleza es un individuo con una gran cámara y un cañón de teleobjetivo montado en ella. O cosas como megapíxeles, tarjetas de memoria, flashes, ordenadores portátiles y sacos llenos de cables. Sin embargo, y por mucho que me hubiera gustado la cosa, aún no se ha presentado la ocasión en que mi trípode haya echado a andar una madrugadora cámara en ristre a traerme obras fotográficas de algún interés. Las herramientas que usa el fotógrafo de naturaleza son eso, herramientas; de la misma manera que el pintor usa un pincel o el escritor una pluma. Herramientas caras y pesadas que destrozan la cuenta bancaria del fotógrafo y doblan su espalda. La buena noticia es que el verdadero proceso fotográfico tiene lugar gracias a tres útiles de los que casi todo el mundo dispone: una cabeza, un par de ojos y unas piernas. Este proceso, en el que desarrollaremos sin necesidad de sacar la cámara el 95% de la fotografía, se lleva a cabo en un orden más o menos recurrente.

The photographer's creative process or how pictures are made

The first thing that most people imagine when talking about nature photography is some guy with a really big camera and some really big lenses on it. Or maybe things like megapixels, memory cards, flashes, laptop computers and a sack full of cables. Unfortunately, however, my tripod has not yet walked off at daybreak, all by itself, with a prepped camera on its back, to bring home some nice pictures. And believe me, I would love that. The tools used by the nature photographer are just that, tools, like a brush is to a painter or a pen to a writer. Just tools: expensive, heavy tools that wreck your bank account and bend your back. The good news is, the real photographic process happens because of three things that almost everyone can count on: a head, a pair of eyes and two legs. This process, by which we will achieve a 95% of the picture without taking out the camera, is always carried out following more or less the same order.



La idea y el registro de la foto

Lo primero es la búsqueda de la idea. En ocasiones, el fotógrafo puede haber previusualizado la imagen que va buscando incluso mucho antes de haber encontrado el sujeto. Saldrá ahí fuera buscando materializar una idea que tiene en la cabeza, adaptándola de una manera u otra a lo que encuentre o experimente en cada caso particular. En otras ocasiones, sin embargo, el fotógrafo dejará que la idea venga a él, abriendo todos sus sentidos al medio que le rodea, liberando su mente de todo contenido en un estado de «atención relajada» que le permita percibir la realidad sin las ataduras de cualquier idea dominante. Así, el fotógrafo reaccionará al imprevisto: el rayo de luz que de repente inunda el valle, la yuxtaposición inesperada de una hoja otoñal sobre una charca de agua congelada, la presencia fugaz de un ciervo en medio del bosque inundado de bruma. Frecuentemente, sin embargo, el fotógrafo saldrá al campo con un «guión», pero evitando obcecarse con esas ideas dominantes pasando por alto otras grandes ocasiones. El objetivo de captar un colorido amanecer sobre los picos nevados de los Alpes no debería evitar que nos fijemos en el maravilloso detalle de unos líquenes sobre la roca.

En cuanto al registro de la imagen, el fotógrafo elegirá entre un punto de vista documental o expresivo. Documental, si lo que le interesa es mostrar una historia o retratar una realidad, como los hábitos alimenticios del tigre de Bengala o el proceso de erosión eólica en el desierto, por ejemplo. Interpretativa, si el objetivo no es reflejar la realidad misma, sino la percepción del fotógrafo ante dicha realidad. En este último caso, la imagen será entonces un escape creativo y expresivo del fotógrafo que utilizará la realidad natural para exteriorizar, expresar y despertar una emoción, haciendo uso de connotaciones, simbolismos, signos y leyes de percepción visual que le ayuden a transmitir un mensaje. En este caso, al fotógrafo le interesará mucho menos el proceso de erosión eólica, y mucho más, cosas como la textura, la forma y el color de unas dunas, y la sensación que

The picture's idea and register

We should always start by searching for the idea. Sometimes, the photographer has already visualized the image he is looking for, even a long time before finding his subject. He goes out there, wishing to materialize this or that particular idea, adapting it to what he may find or experiment in each particular case. Other times, he will let the idea to come to him, by opening all his senses to the environment and emptying his mind in a state of "relaxed attention" that will allow him to perceive reality without the hindrances of any dominant idea. And so, he reacts to the unexpected: the ray of light that suddenly floods the valley, the unforeseen juxtaposition of an autumn leaf over a frozen pond, the glimpsed sight of a deer in the forest shrouded in mist. Frequently, however, our photographer will go out on the field with a "plan" in his head, but trying to keep an open mind so as not to miss a great chance by looking compulsively to get the desired picture. Our objective of capturing a colourful dawn over the snowy peaks of the Alps should not be an obstacle to let us notice the wonderful detail presented by lichens over the rock.

As for the picture's register, the photographer must choose a point of view between documentary and expressive. Documentary, if he is interested in showing a history or to portray a reality, such as the Bengal tiger's dietary habits or the process of wind erosion in the desert, for example. Interpretative, if his objective is not to depict reality itself, but his own perception of that reality. In this last case, the picture will be a creative and expressive escape valve for the photographer, who will use the natural reality in order to exteriorize, express and stir emotions by the application of connotations, symbolisms, signs and laws of visual perception that can help him to convey his message. In our example, the photographer will be much less interested in wind erosion, and much more in things like the dune's texture, form and colour, and the feelings that they can transmit. He will look for

ello transmite. Perseguirá un tinte metafísico, buscando reflejar o bien realidades reconocibles bajo condiciones del todo especiales (una montaña bajo una luz o meteorología impactantes y nada habituales) o bien imágenes abstractas que no consigamos ligar a una realidad conocida (reflejo de un sol en un estanque inundado de bruma al amanecer).

Un tercer elemento que deberá ser establecido a priori es la reacción que el fotógrafo quiere despertar con su imagen. ¿Quiere transmitir calma y sosiego? Quizás en ese caso utilice colores monocromáticos, ausencia de grandes contrastes, simetrías, formatos apaisados, líneas horizontales, composiciones equilibradas, etc. ¿Quiere transmitir fuerza, dinamismo? En ese caso, quizás le interese usar diagonales que confluyen, curvas en S, colores complementarios, equilibrios desiguales, imágenes descentradas... ¿Busca una imagen ambigua que obligue al observador a cuestionarse el significado de la imagen, captando su atención y permitiéndole tomar parte del proceso creativo? ¿O persigue una imagen directa que exprese sin rodeos la idea deseada? Todas estas preguntas, ya sea de manera consciente o subconsciente, deben ser planteadas por el fotógrafo mucho antes de sacar la cámara de su funda.

La observación

La siguiente etapa reside en la observación de la realidad natural. Se trata de «ver», y no de «mirar». El buen fotógrafo intentará «ver», rompiendo las barreras como la familiaridad y la estructura mental que nos lleva a ponerle nombres o «etiquetas» a las cosas y que nos impide abstraer sus características y estructura visual: tonos, color, forma, textura... El fotógrafo intentará evitar que ideas preconcebidas dominen su manera de abordar los sujetos, e intentará liberarse de normas y reglas preconcebidas para ir más allá y estrujar la verdadera esencia de las cosas. ¿Cuándo fue la última vez que te quedaste mirando los reflejos de una tela de araña cubierta de rocío? ¿O el juego de luz de una tormenta sobre el paisaje? ¿O el movimiento de un campo de trigo bajo el viento?

a metaphysical overtone, trying to show either recognizable realities under completely special conditions (a mountain with a shocking and uncommon light or weather effects) or abstract images that we are unable to relate to any known natural reality (the reflection of the sun in a mist-covered pond at dawn).

A third element that must be established beforehand is the response that the photographer wants to elicit with his picture. Does he want to convey calm and quiet? Then, maybe he will make use of monochromatic colours, absence of great contrasts, symmetries, landscape formats, horizontal lines, balanced compositions, etc. Does he want to elicit strength and energy? In that case, he could employ converging diagonals, s-shaped curves, complementary colours, uneven balances, off-centered images... Is he looking for an ambiguous image that forces the observer to question the meaning of the picture, capturing his attention and allowing him to play a part in the creative process? Or does he pursue a direct image that expresses plainly the desired idea? All of these questions must be answered by the photographer, be it conscious or unconsciously, long before the camera is out of its case.

Observation

The next step lies in the observation of the natural reality. The trick is to “see”, and not to “look”. A good photographer will always try to “see”, breaking such barriers as familiarity and the mental structure that impels us to put names or “labels” on things, therefore preventing us from abstracting their visual characteristics and structure: tones, colours, form, texture... The artist will try to avoid preconceived ideas to control his way of tackling his subjects, and will strive to free himself from already established sets of rules in order to go beyond them to extract the true essence of things. When was the last time you stood watching the reflections in a dew-covered spiderweb? Or the light plays of a storm over the landscape? Or the undulating movement of a wheat field under the wind?

La imaginación

Basándose en la realidad observada (un bosque en la niebla tras una nevada), el fotógrafo hará una interpretación propia basada en su propia experiencia y memoria visual, su «banco de imágenes mental», su estado de ánimo, su creatividad. Quizás viendo esos árboles desnudos recubiertos de nieve bajo la luz azulada del cielo nublado, el fotógrafo descubra los pilares de un templo de hielo, verdadera arquitectura natural que transmita nostalgia y fantasía. La imaginación, como tal, servirá de ligazón entre la imagen física y la imagen creada.

La expresión

Ya sólo queda un paso para la creación de la imagen: la expresión. Para ello, el fotógrafo tiene una gran cantidad de herramientas que puede utilizar de un modo u otro para conseguir expresar lo que quiere. Parte de esos factores dependen de él mismo. Otros, sin embargo, vendrán impuestos caprichosamente por la naturaleza y, por tanto, el fotógrafo deberá tan sólo contentarse con poner paciencia encima de la mesa e intentar que las cartas jueguen en su favor.

Lo que depende del humilde fotógrafo:

El diseño visual y la composición.

Si bien el pintor se enfrenta al comenzar un nuevo cuadro al terrorífico vacío de un blanco lienzo inmaculado, el fotógrafo de naturaleza se expone justo a lo contrario: el caos y la complejidad de la realidad. El pintor decidirá qué incluir en el lienzo, y cada elemento nuevo a introducir le llevará tiempo y trabajo. El fotógrafo, sin embargo, tiene la posibilidad de tan sólo apretar el disparador de la cámara y obtener una imagen. Un sólo movimiento y el fotógrafo obtiene su lienzo pintado en décimas de segundo. Sin embargo, tanta facilidad tiene su mal asociado, que

Imagination

Building on the observed reality (a forest in the mist after the snow has fallen), the photographer will make his own interpretation of it, based on his experience and visual memory, his “mental image bank”, his mood, his creativity. Maybe seeing those naked trees, covered with snow under the bluish light coming from the cloud-covered sky, our photographer will discover the foundations of an ice temple, a real case of natural architecture conveying feelings of longing and fantasy. The imagination, as such, will play the part of a vital link between the real image and the new, created one.

Expression

Only the last step remains in creating the image: expression. To achieve that end, the photographer can choose from a wide range of tools in order to express precisely what he intends to. Some of those factors depend solely on himself. There are others, however, that will be imposed by the fickleness of Nature itself, and so our artist will have to make do with having a lot of patience and trying to make the most with the cards that he has been dealt.

What depends on the humble photographer:

Visual design and composition

While the painter has, when starting a new project, to face the terrifying void of the white, spotless canvas, the nature photographer has to deal with just the opposite: reality's chaos and complexity. The painter must decide what to include in his painting, and each new element will take more time and work. The photographer, however, is able to simply pull the camera's trigger and get an image. Just one tiny “click” and you get a painted canvas in a fraction of a second. But it couldn't be that simple: there is always a drawback, and in our case it is the fact



no es sino la tentación para el fotógrafo de dejarse llevar por la pereza y acabar tan sólo «ametrallando» la realidad.

La única receta contra este mal se llama composición. Se trata de un comprimido que el fotógrafo ingiere antes de crear cada imagen, y que le ayuda a incluir únicamente los elementos fundamentales en el encuadre, a distribuirlos de manera adecuada y a poner en práctica la antigua idea de la Escuela Gestalt de que el todo es mucho más que la simple suma de sus partes. El pintor crea su obra incluyendo elementos, el fotógrafo excluyéndolos. La composición es el esqueleto de la imagen, es el trabajo llevado a cabo por el fotógrafo para que todos y cada uno de los elementos que aparecen en la fotografía estén ahí por una razón: reforzar la emoción, conseguir la intención deseada, dar estructura a la imagen. Todo lo que no vaya en esa dirección, deberá ser excluido sin compasión.

En fotografía de naturaleza, sobre todo, el fotógrafo se enfrenta al caos natural. Uno no tiene más que darse un paseo por una selva tropical e intentar crear una imagen que refleje lo que siente allá dentro: la humedad, la vida por doquier, el olor a madera, el frescor, su carácter misterioso e impenetrable. A no ser que se haya ingerido previamente esa medicina llamada composición, cualquier intento de producir una imagen acabará dando como resultado un amasijo de troncos y hojas, bidimensional y lleno de contraste, un caos repleto de información que no transmitirá absolutamente nada al observador. Un fotógrafo de naturaleza intentará ver la selva haciendo abstracción en términos de elementos visuales: puntos, líneas, formas, texturas y colores. El fotógrafo seleccionará un elemento focal fuerte y distintivo que transmita la esencia de la selva mediante la relación entre los diferentes elementos, y entre éstos y el observador, cambiando incluso su punto de vista: acercándose al tronco aumentará su impresión de una relación más

that we could give in to the temptation of laziness and end up just shooting reality as it is.

The only remedy against this illness is called composition. It is a pill that the photographer has to take before creating an image, and which helps him to include only the essential elements in the frame, to properly distribute them and to put into practice the Gestalt School's old idea that the whole is much more than the sum of its parts. The painter creates by including elements, while the photographer does the same by excluding them. The composition is the image's framework, is the work by which each and every element appearing in the picture has a reason to be there, be it to enhance the emotion to be felt, to achieve the desired intention, or to give structure to the image. Everything that doesn't serve a purpose in the image must be ruthlessly excluded.

In the field of nature photography, particularly, we face the chaos that is the natural world. You just have to take a stroll through a rainforest, and then try to create an image that depicts what you feel inside it: the moisture, the ever-present life, the smell of wood, the coolness, the air of unfathomable mystery. Unless you have previously taken your composition pill, any attempt to achieve an image will end up with a two-dimensional, heavily contrasted hotchpotch of trunks and leaves, a chaos bursting with information that won't suggest anything to the observer. A nature photographer will try to see the jungle by making an abstraction in terms of visual elements: points, lines, forms, textures and colours. He will choose a strong, distinctive focus point which can transmit the essence of the jungle by its relationship with the other elements of the picture, and between them and the observer. He may also change his point of view: getting nearer to the tree trunks could get the impression of being more faithful to reality. He could adopt a point of view that simplifies the design of the

fiel a la realidad. Adoptará un punto de vista que simplifique el diseño, superponiendo algunos troncos para eliminar complejidad y haciendo que el resto no se toquen entre ellos, para crear ritmo en la imagen y dar un aspecto más intimista al elemento, una jaula vegetal. O quizás decida incluir un elemento de talla conocida para el observador, dando escala a la imagen y mostrando el verde, el fotógrafo podría pensar en incluir unas flores rojas en primer plano para incrementar la profundidad en la imagen, sirviendo como ejemplo la base de un magnífico tronco rodeado de contrafuertes. Éste será el elemento que refleje toda la emoción sentida inmerso en la selva, y que deberá ser puesto en valor por todos los elementos a incluir en la imagen. Todo lo que no vaya en esa dirección, deberá ser excluido de la fotografía. El fotógrafo de naturaleza usará un encuadre que ponga en valor dicho elemento: incluyendo tan sólo la base para reforzar la idea de la gran altura del árbol, quizás colocándolo en yuxtaposición con otro tronco mucho más pequeño para reforzar su talla por contraste, quizás incluyendo líneas diagonales por medio de raíces que conduzcan el ojo del observador hacia el tronco, o bien «enmarcando» éste a través de las ramas-tronco de otro árbol.

picture, superimposing some trunks to eliminate complexity and making the rest to stand apart from one another, to create some sense of rhythm in the image and to give an intimistic touch to this cage made of plants. Or he could decide to include an element with dimensions known to the observer, scaling the image and showing the green colour, so he might think about including some red flowers in close-up to enhance the depth of the image, taking as an example the base of a magnificent tree trunk surrounded by vegetal buttresses. This will be the element reflecting all the emotions felt when immersed in the jungle, and that will have to be validated by every other element included in the picture. Everything that doesn't serve this purpose must be ruthlessly excluded from the image. The nature photographer will use a frame that takes into account that element: including just the base of the tree to intensify the idea of its great height, maybe putting it next to a more smaller tree by suggesting height by contrast, maybe including diagonal lines by means of roots that drive the observer's eye towards our trunk, or maybe "framing" it through the trunk or branches of another tree.



Adoptará un formato que valore lo que quiere expresar: quizás rectangular o panorámico en horizontal, incluyendo muchas líneas verticales truncadas para crear ritmo en la imagen y expresar esa idea de barrera natural impenetrable que supone una selva.

El fotógrafo de naturaleza jugará con la perspectiva (la relación entre los diferentes elementos y entre éstos y el observador) cambiando su punto de vista: acercándose al tronco aumentará su talla respecto al resto de los elementos, alejándose de éste conseguirá una relación más fiel a la realidad. Adoptará un punto de vista que simplifique el diseño, superponiendo algunos troncos para eliminar complejidad y haciendo que el resto no se toquen entre ellos, para identificarlos claramente. Quizás decida colocar el punto focal superpuesto por pequeños troncos verticales en el primer plano, para crear ritmo en la imagen y dar un aspecto más intimista al elemento a valorizar, mostrándolo inmerso y casi escondido en su medio tras una jaula vegetal.

O quizás decida incluir un elemento de talla conocida para el observador, dando escala a la imagen y mostrando el verdadero tamaño del gigante. Si toda la imagen está inundada en verde, el fotógrafo podría pensar en incluir unas flores rojas en primer plano para incrementar la profundidad en la imagen, sabiendo que los colores cálidos avanzan hacia el observador, mientras que los fríos parecen alejarse, o quizás observe que más que valorizar el punto focal, compite demasiado con él y por ello debe ser excluido. Quizás decida encontrar como elemento focal otro tronco de tonos más rojizos, con colores saturados por la lluvia que pueda reforzar mediante el uso de un filtro polarizante para evitar reflejos, destacándolo aún más en medio del lienzo verde que supone la selva. Quizás, quizás...

He will adopt a format that enhances what he wants to express: maybe a broadside landscape, including a lot of truncated vertical lines to create rhythm in the image and to give that impression of impregnable natural barrier, such as the jungle is expected to be.

The nature photographer will play with perspective, for example taking into account the size of the central element in relation with the rest, and the observer, so the closer to it the bigger it will appear with regards to the rest, and the farther from it the more clearly will the other elements be identified. He will adopt a point of view that simplifies the design by superimposing some trunks to make the composition clearer and showing the rest detached from one another so as to easily identify them. Maybe he will decide to set the focal point superimposed by small vertical tree trunks in close-up to create rhythm on the image and to provide the element to enhance with a more intimist feature, showing it surrounded and almost hidden in their midst.

Maybe he will decide to include an element of a size known for the observer, giving scale to the image and showing its enormous size. If the entire picture is flooded with green stuff, the photographer might consider to place a few red flowers in close-up to increase image depth, knowing that warm colours advance towards the observer, while the cold ones seem to retreat, or he might decide that, instead of giving more value to the focal point, it competes too much with it, and therefore must be excluded from the image. Maybe he will use as a focal point another trunk with a more reddish tone, with rain-saturated colours that can be enhanced by means of a polarizing filter to avoid reflections, bringing it out even more in the middle of the green canvas of the forest. Or maybe...

Lo que depende del medio o de cómo Dios se lo pasa en grande:

La luz y el tiempo

El fotógrafo ha compuesto la imagen, seleccionado el punto de vista y colocado la cámara con una focal determinada sobre el trípode. El encuadre está fijado, y se podría pensar que su trabajo ha finalizado. Sin embargo, está lejos, muy lejos de ello. En la búsqueda permanente del fotógrafo de reforzar la emoción y valorizar el mensaje que quiere transmitir, falta aún lo más importante: la luz. Al fin y al cabo, lo que vemos en una fotografía de un bosque no es el bosque, sino la luz reflejada por éste. El pintor trabaja con el pincel, de la misma manera que el fotógrafo trabaja con la luz, y no con la cámara. Sin luz, no hay foto. Así que será fundamental que el fotógrafo sea un verdadero maestro de la luz. Deberá conocer perfectamente sus cualidades, como el pintor conoce los pinceles. Hablará de calidad de la luz, dirección, color, intensidad. Sabrá en función de lo que quiere expresar, si prefiere una luz más o menos contrastada (calidad), a contraluz, con luz frontal o lateral (dirección) y mas bien rojiza o azulada (el color). Sabrá cosas tales como que la luz lateral pone de relieve la textura y el volumen, que la luz difusa permite apreciar de manera especial el detalle y el color, que la luz crepuscular o de un día nublado es en realidad azul (aunque nuestro cerebro anule automáticamente esa dominancia cromática) y que las nubes en el cielo disminuyen el contraste general de la escena y «rellenan» las sombras.

Así que el fotógrafo necesita luz. Gracias a Dios (nunca mejor dicho), una de las grandes ventajas para el fotógrafo de naturaleza es lo barato que le sale su estudio. Los fotógrafos de interior se gastan gran cantidad de dinero en focos, flashes, difusores y reflectores... El fotógrafo de naturaleza, sin embargo, dispone de un gran estudio de enormes proporciones, y todo le sale gratis: focos gigantes como el Sol, la Luna

What depends on the medium, or how God has the time of his life:

Light and time

The photographer has composed his image, selected his point of view and set his camera on the tripod with the more convenient lens to do the job. The frame is set, and you could think that his job is finished. It is, however, very, very far from done. In his permanent search to intensify emotions and stress the message he intends to elicit, the most important element is still lacking: light. After all, what we see in the picture of a forest is not the forest itself, but the light reflected by it. The painter works with a brush, just as the photographer works with light, and not with a camera. Without light, there is no picture, so it is very important for the photographer to become a true master in the use of light. He must know perfectly its qualities, just as the painter knows his brushes. He will speak of light quality, direction, colour and intensity. He will have to know, according to what he wants to express, whether he prefers a more or less contrasted light, or even a picture against the light (quality), a light coming from the front or the side (direction) or whether it should be red or blue in tone (colour). He will know things like that a light coming from the side enhances texture and volume, that diffused light allows to appreciate in a special way detail and colour, that the light that we see at twilight or in a cloudy day is in fact blue (although our brains cancel automatically that chromatic dominance), and that the clouds in the sky reduce the general contrast in the scene and “fill up” the shadows.

So the photographer needs light. Thank God (never better said), one of the great advantages nature photographers have is how cheap their studios really are. Interior photographers spend an awful lot of money in floodlights, flashes, diffusers and reflectors... The nature photogra-

o las estrellas, difusores monumentales como las nubes y la niebla, grandes reflectores como el propio cielo, una pared de roca o un espejo de agua. Y por si fuera poco, también algo que ni siquiera los fotógrafos de estudio pueden permitirse: efectos especiales. Tormentas, puestas de sol, amaneceres, heladas, granizo, lluvias a contraluz, halos, arcoíris, nubes lenticulares, rayos, luces de diferentes colores, difracciones, refracciones, sombras creadas por la tierra, auroras, alpenglows y demás maravillas de la luz, se ponen graciosamente a disposición del fotógrafo.

Tanta variedad y tanta ventaja tenía, sin embargo, que tener un precio para el fotógrafo: ninguno de los elementos de su estudio tiene un interruptor on/off. Nuestro amigo el fotógrafo de naturaleza no tiene más remedio que esperar, esperar y esperar a que de repente el foco, el difusor, reflector o ese efecto especial que le vendría bien a la imagen se encienda él sólo. Y en ese momento, que será impre-

pher, however, counts on a studio of epic proportions, and everything for him is free: gigantic floodlights like the sun, the moon or the stars, monumental diffusers like the clouds or the mist, great reflectors like the sky itself, a rock wall or a mirror made of water. And if that weren't enough, they have also something that not even studio photographers can afford: special effects. Storms, sunsets, sunrises, frost, hail, rain against the light, halos, rainbows, lenticular clouds, lightning bolts, lights in different colours, diffractions, refractions, shadows created by the Earth, daybreak dawns, alpenglows and other light-related wonders put themselves graciously at the service of the photographer.

So much variety and so many advantages had to imply, however, a price for the photographer: none of the tools in his study come with an on/off switch. Our friend the nature photographer has no choice but to wait, wait and wait, until the floodlight, the diffuser, the reflector, or that



decible y fugaz, tendrá que despertarse y trabajar rápido, porque nadie le asegura que la cosa vuelva a repetirse otra vez en su vida. Sin embargo, Dios no siempre acciona los interruptores de manera aleatoria, y si uno presta atención y se aplica, puede llegar a encontrar ciertos patrones de humor y comportamiento divino. De nuevo, cuanto más naturalista sea el fotógrafo, más boletos acumulará en la rifa de la gran imagen que va buscando.

Por otro lado, tenemos el factor tiempo. Aparte de la vida animal, cualquiera diría que la naturaleza es más o menos estática. Las montañas no se mueven, los árboles no saltan y los mares no se secan. Sin embargo, cuando uno observa con atención se da cuenta de que el medio natural no corre, sino que vuela. El fotógrafo de naturaleza no sólo se beneficia de estudio y efectos especiales gratuitos, sino que también dispone de un equipo de decoradores y atrezo que le cambian el escenario constantemente.

special effect that he has been expecting because it is just what the image needs suddenly turns on by itself. And then, in that unpredictable and fleeting moment, he will have to wake and work fast, because he has no guarantee that the thing will happen again in his life. However, God does not always push the buttons randomly, so if you pay attention and work hard, you can find certain patterns of divine humour and behaviour. Again, the more naturalist our photographer is, the more possibilities he will have to find that great picture he is looking for.

On the other hand, we have the time factor. Leaving aside the animal life, anyone would say that nature is more or less static. Mountains don't move, trees don't jump and seas don't dry up. If you look closely, however, you realize that nature does not run. It flies. The nature photographer does not only benefit from a free studio and special effects, but also counts on a team of set designers that are constantly changing his stage.



La naturaleza es dinámica. La esfericidad del planeta y su pequeña inclinación han dado lugar a un fascinante y eterno ciclo de cambios en el medio natural, bajo la forma de cuatro estaciones. La Luna provoca mareas. Las condiciones atmosféricas se transforman sin parar. Por si fuera poco, el medio natural es también un ser vivo que nace, madura y se transforma sin parar. Un proceso lento y natural, que en ocasiones es acelerado por la mano generalmente destructora del ser humano.

Por ello, otros dos elementos esenciales para el fotógrafo a la hora de producir imágenes serán el calendario y el reloj. Un mismo bosque será un paraíso de dorados, amarillos y rojos en otoño, un templo de cristal en invierno o un cuento de hadas en la frescura y verdor de la primavera. De la misma manera, una playa podrá encontrarse totalmente sumergida al mediodía en pleamar y descubrir charcas llenas de vida y curiosas formas geológicas horas más tarde, durante la bajamar.

Lo que depende de la técnica:

La cámara y demás bártulos

Hasta ahora, todo se ha realizado sin la ayuda de ningún equipo o instrumento. El fotógrafo ha tenido una idea, ha trabajado una composición para expresarla con intensidad, ha esperado el tiempo necesario a que se presenten las condiciones de luz ideales, y quizás hasta ha reservado unos días en el calendario de manera que los árboles se vistan de oro o la playa en cuestión se haya llenado de crías de pingüino. Ahora sólo queda exponer un trozo de película o sensor digital colocados en la cámara que capten el momento, haciendo uso de algunas otras herramientas que tiene a su disposición: objetivos de diferentes focales que le permitan jugar con la perspectiva, filtros neutros graduados para «encajar» el rango dinámico de la escena en la limitada latitud

Nature is dynamic. Earth's sphericity and its slight inclination have created an eternal and fascinating cycle of changes in the natural world under the name of the four seasons. The moon causes the tides. The weather is in a state of perpetual change. Even more, nature is also a living being that is born, grows and changes endlessly, in a slow and natural process that sometimes is accelerated by Man's generally destructive hand.

Because of it, another two essential elements for the photographer when producing images will be a calendar and a clock. The same forest will be a paradise of golden, yellow and red in autumn, a crystal temple in winter or a fairy tale in the green coolness of spring. Likewise, a beach could be completely under the water at noon with high tide, but we could discover ponds full of life and curious geological formations several hours later, during low tide.

What depends on technology:

Cameras and other stuff

Until now, everything has been accomplished without using any tool or piece of equipment. The photographer had an idea, then thought of a composition to express it in the best possible way, then waited as long as it took for the ideal light conditions, and maybe even reserved several days in his calendar, waiting for the trees to wear gold, or for that certain beach to be crowded with baby penguins. Now all that remains is to expose a piece of film or a digital sensor put on his camera to capture the moment, not forgetting to use several other tools he can count on: lenses with different focal lengths to play with perspective, graduated ND filters to fit the scene's dynamic range into the limited latitude of film or sensor, polarized filters to eliminate re-

del filme o del sensor, filtros polarizantes para eliminar los reflejos saturando los colores, diferentes aperturas para controlar la profundidad de campo, velocidades de exposición para congelar la acción o conseguir artísticos efectos de movimiento, flashes para pintar con luz la escena... La técnica, como tal, se pone al servicio de la imagen, y no al contrario.

El final de la historia:

La imagen

El fotógrafo ha llegado al final del proceso. Un proceso que acaba con el clic del obturador, y donde paradójicamente la «vida» de la imagen no comienza, sino que termina. Si ha tenido éxito, el fotógrafo conseguirá con su imagen despertar una reacción emotiva en el observador, transportarle a otros mundos, hacerle soñar. Para ello, habrá debido poner en marcha la maquinaria creativa para expresar su objetivo y buscar una combinación determinada de punto de vista, composición, condiciones de luz, instante elegido y técnica. Todo ello para obtener una sola imagen entre un número infinito de posibilidades, que seguramente nunca más pueda volverse a capturar. Así dicho parece que la tarea es aterradora, pero créanme, es divertidísimo.

flections by saturating colours, different apertures to control field depth, exposure speeds to freeze the action or to achieve artistic motion effects, flashes to paint the scene with light... Technology is put at the service of the image, and not the other way around.

The end of the story:

The image

The photographer has reached the end of the road. A road that ends with the clic of the shutter, and after which the “life” of the picture does not end, but, paradoxically, is just starting. If he has been successful, our photographer will have achieved his goal: to create an image that will elicit an emotional response in everyone that looks at it, take them to other worlds, make them dream. But in order to do that, he has had to put into motion a creative process to express his idea and look for the perfect combination of point of view, composition, light conditions, the right instant and the technological means. And everything to get one single image from an infinite number of possibilities, that most surely will never be able to be captured again. And, well, said like that, it could seem like a terrifying task, but believe me, it is extremely enjoyable.

La vall d'Olzinelles

Susana Cobos “Sussss”

"La vall d'Olzinelles" es un valle del Montnegre, en la provincia de Barcelona. El Montnegre, tal vez por estar situado a los pies del Montseny, no es tan conocido como éste segundo y, sin embargo, alberga una gran diversidad natural que en cantidad supera a la del Montseny, o eso dicen los expertos.

La vall d'Olzinelles" is a Montnegre valley in the province of Barcelona. The Montnegre, perhaps due to its location at the foot of the Montseny, is not as well known as the latter, but hosts a huge natural diversity, even more than Montseny according to the experts.



El Montnegre está claramente diferenciado en dos partes: la vertiente sur, que mira al mar, seca y soleada, a cuyos pies se encuentran parte de los pueblos del Maresme; y la vertiente norte, húmeda y sombría, que mira hacia el Montseny y prácticamente deshabitada.

Antaño estaba poblada de masías que se dedicaban a la explotación forestal, ahora apenas algunas se mantienen en pie, y menos están ocupadas.

Olzinelles es un valle cerrado y pequeño de la vertiente norte. Su microclima húmedo permite encontrar setas prácticamente todo el año, y ahí es donde paso las horas tumbada por el suelo.

The Montnegre has two very different parts: The southern flank, facing the sea which is dry and sunny, with some of the Maresme villages nestled at its foot; and the northern flank, wet and in shadow, facing Montseny and almost uninhabited.

In the past there were masías (estates) devoted to the lumber trade, but now most are in ruins and very few left standing are occupied.

The Olzinelles valley is a small, closed north facing valley. Its wet climate means toadstools are found practically all year round, and that's where you'll find me for hours on end lying on the ground.





Porque lo que diferencia la disciplina “micológica” de otras es el contacto con la tierra. No hay que perseguir odonatos inquietos ni parapetar flores temblorosas. Fotografiar setas es paz y tranquilidad.

Paseas, observas, ves un grupo interesante, lo analizas, buscas su lado bueno, te pones a su altura, analizas el fondo y decides el encuadre. Limpias el entorno, quitas hojas o añades detalles y organizas la composición.

Cuerpo a tierra, compruebas cómo queda, incorporas reflectores, haces sombra, pruebas aberturas de diafragma, escoges velocidades de obturación.

Todo con la barriga en el suelo. Tal vez aparece un rayo de sol, observas su recorrido, esperas que esté en el lugar exacto.

Tal vez aparece una nube que cambia todas las tonalidades. Aprovechas esa nueva luz.

Todo oliendo el aroma de la tierra, escuchando el sonido del bosque.

Cuando crees que ya has acabado y te levantas, notas que estás nuevo. Ese contacto con la tierra es, a día de hoy, lo más relajante que he conocido.

Because what sets apart this type of photography from others is contact with the earth. No chasing fast moving odonata or holding still shaking flowers. Photographing toadstools means peace and quiet.

Walking, observing, you see an interesting group and watch it carefully, look for its good angle, lie down to its own level, examine the background and decide on the framing. Then you have to clean the background by adding or removing some leaves, and then organize the composition.

Lying on the ground, you check the result; add reflectors, adding shadows, testing apertures, shutter speeds.

All done face down on the ground. You might get a shaft of sunlight, observing its course you wait for it to hit the exact place .

Or maybe a cloud will appear, changing the tone of the colors, you make the most of the new light.

The whole time you are breathing in that earthy scent and hearing the sounds of the forest.

When you finish and get up you feel renewed. That contact with the ground is the most relaxing activity I know.







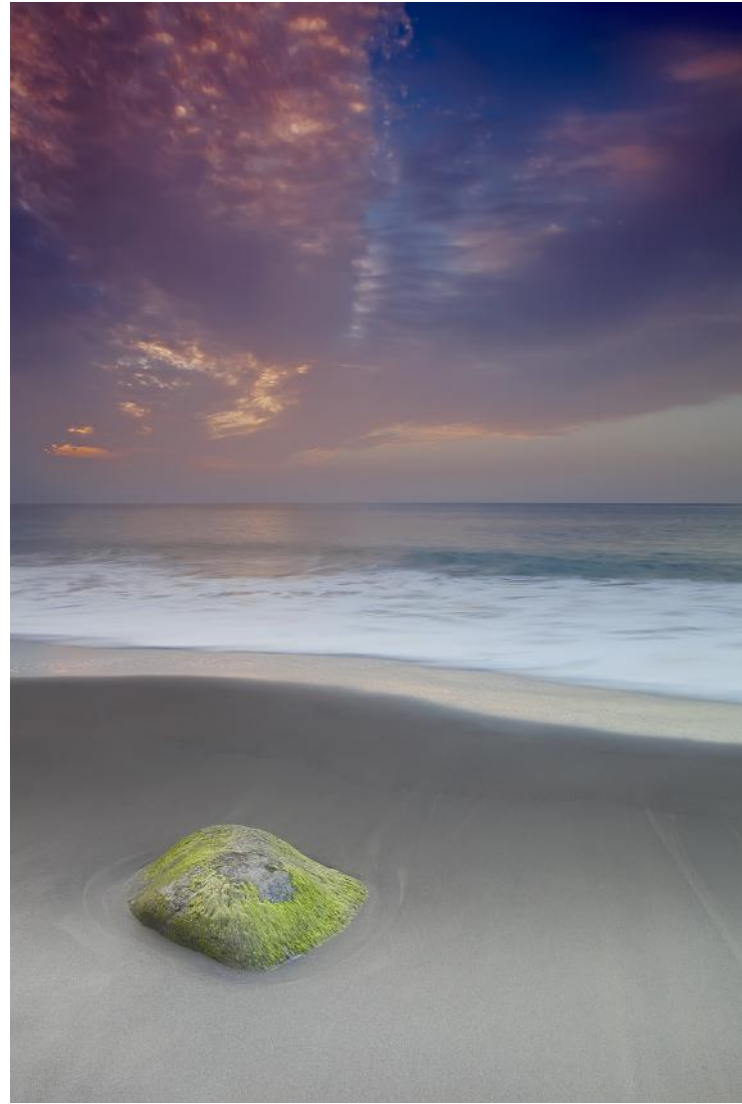
Alberto Espiñeira Francés (Alesfra)

www.alesfra.com

www.flickr.com/alesfra

Recuperé mi Pasión, la Fotografía, en 2008 gracias a un excepcional oftalmólogo. De nuevo en la “búsqueda continua del lugar, el momento y la iluminación” se me brindó una segunda oportunidad y no la pensaba desperdiciar. Nunca agradeceré lo suficiente a la gente de Fotogran Canaria.com, las enseñanzas de José B. Ruiz y David Noton, el interés de mis compañeros de trabajo, y la comprensión de mi familia y amigos. Mención especial para José María Romero (JoseMRV), ya sabes, FLC. Aunque, si a alguien he de agradecer su apoyo, confianza y amor, es a mi esposa Belén. Tú eres mi luz.

I recovered my passion for photography in 2008 thanks to an exceptional ophthalmologist. Back again to the “continuous search for a place, a moment and illumination”, I was granted another chance and was not going to miss it. I will never be grateful enough to the folks of Fotogran Canaria.com, to José B. Ruiz and David Noton for their teachings, to my workmates for their concern, and to my family and friends for their understanding. Special thanks also to José María Romero (JoseMRV), you know, FLC. Although, if I am to thank somebody for her support, confidence and love, that's my wife Belén. You are the light of my life.





Marilar Irastorza

<http://marilarirastorza.500px.com>

Siempre me ha gustado la fotografía, pero nunca le había dedicado mucho tiempo. Sin embargo, hace un año conocí el trabajo de Joserra Irusta y me enamoré de sus paisajes. Fue entonces cuando me puse en contacto con él y me habló de “The North Photo Tours”, un proyecto con el que me inicié en este tipo de fotografía.

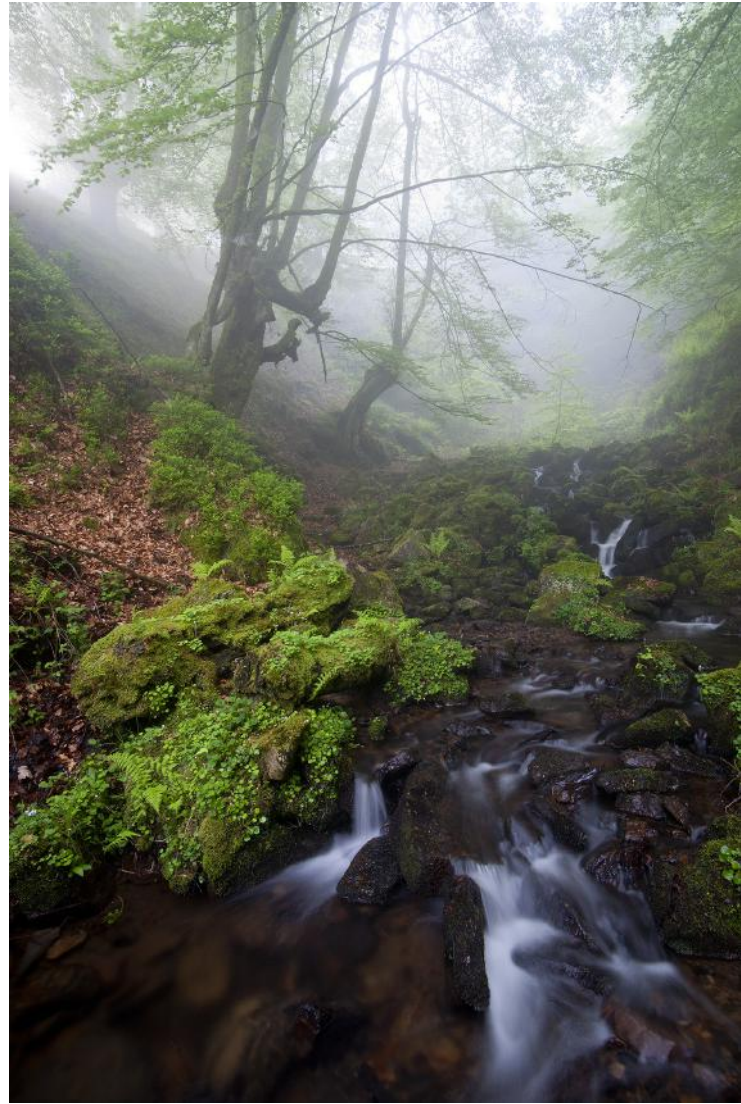
Tengo la suerte de vivir en Cantabria, un lugar que tiene rincones de gran belleza como la Costa Quebrada, que uno nunca se cansa de fotografiar, y bosques de especies frondosas y caducifolias.

He de agradecerle a la fotografía que me haya hecho comprender, aún más, la necesidad de respetar y preservar la naturaleza.

I have always liked photography, but I'd never dedicated it too much time. However, when I discovered the work of Joserra Irusta a year ago, I fell in love with his landscapes. It was then that I got in touch with him and told me about the project “The North Photo Tours”, and which later pushed me to take up photography.

I'm lucky to live in Cantabria (Northern Spain), a land that counts on spots of outstanding beauty like Costa Quebrada (Broken Coast), which you never get tired of shooting it, and thick deciduous forests.

I must thank photography for making me understand even more the need to respect and preserve nature.





Ignacio Pulido

<http://ignaciopulidofotografia.blogspot.com/>

Ignacio Pulido (Soto del Barco, 1985) se inició en la fotografía en 2003 mientras cursaba sus estudios en la Escuela Superior de Arte del Principado de Asturias. En 2008, tras un periodo en la Escuela de Artes y Oficios de Avilés, comenzó a trabajar como fotoperiodista, actividad que aún sigue desarrollando en la actualidad. Asimismo, dedica gran parte de su tiempo libre a la fotografía de paisaje. En concreto, durante los dos últimos años, ha recorrido las playas del litoral asturiano tratando de aprovechar al máximo las múltiples posibilidades que ofrecen estos parajes.

Sus esfuerzos se encaminan actualmente a dar a conocer su trabajo y a seguir incrementando su bagaje como fotógrafo.

Ignacio Pulido (Soto del Barco, 1985) took up photography in 2003 while pursuing his studies at the Art School in Asturias. In 2008, after a period in the School of Arts and Crafts of Avilés, he began working as a photojournalist, an activity he still carries out today.

In the same way, he also devotes a lot of his time to landscape photography. Specifically, in the last two years, he has travelled the beaches of the Asturian coast trying to taking the most benefit out of the possibilities offered by these sites.

His efforts are currently aimed at promoting his work and continuing to increase his career as a photographer.





Susurros de la naturaleza

Sighs of the nature

Javier Alonso Torre

Cuando buscamos representar en una fotografía la belleza que nos rodea, emprendemos un camino de aprendizaje que rara vez tiene fin. Desde conocer los parámetros y mecanismos del equipo fotográfico, hasta asimilar como se mueve y comporta la luz. Desde buscar el modo de ampliar el rango dinámico que se nos presenta, hasta estudiar las mareas o el recorrido de la luna y el sol. Desde conseguir usar nuestro equipo en las peores condiciones, hasta llegar a comprender el comportamiento de los animales y de las estaciones.

Pero lo más importante que aprendemos en este camino es a amar y respetar esos paisajes y especies, esos delicados lugares que tanto nos aportan. Como en todo, no todo el mundo aprende igual de rápido, ni de la misma manera. Pero en nuestra mano está el ir divulgando esos valores para que aquello que apreciamos siga ahí después de nuestro paso.

When we try to reflect in a photograph the beauty that surrounds us, we undertake a learning path that rarely ends. That is, from getting to know the parameters and mechanisms of our equipment, up to assimilate how light affects and performs. From finding the way to enlarge the dynamic range that presents to us, to study the tides or the route of sun and moon. From being capable of using our equipment under the worst conditions, to get to understand the behavior of animals and seasons.

But above all the most important thing we learn in this journey is to love and respect those landscapes and species, those delicate places that bring us so much. As in everything, not everybody learns at the same pace or in the same way. But it's in our hands how to divulge those values in order that all that we appreciate remains there after we passed.

<http://javieralonsotorre.smugmug.com/>
<http://lanaturalezahabla.blogspot.com/>



FOTOGRAFÍA DE NATURALEZA Y PAISAJE

LNH

NATURE AND LANDSCAPE PHOTOGRAPHY

LNH es una revista sin ánimo de lucro basada en la creatividad y trabajo desinteresado de sus miembros y colaboradores. Si quieres colaborar en siguientes números con tus fotografías o reportajes no dudes en ponerte en contacto con nosotros.

yfaerin@hotmail.com

LNH is a non-profit-making magazine based on the disinterested creativity and work of its members and collaborators. If you want to collaborate in following numbers with your photographs or articles do not hesitate to put in touch with us.

yfaerin@hotmail.com

<http://revistalnh.blogspot.com/>